

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 动画(animat) 000001

2. 动画(animat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动画(Animat)

第1/2页

ANIMAT

动画

动画

[baɪ] ['beɪzəl] [welz]

By BASIL WELLS

经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

['bætlɪŋ] ['vi:nəs] - [slaɪm][ænd; ənd] ['vɪʃəs] [frɑ:g] - [eɪps] , J46 [jet]

Battling Venus ' slime and vicious frog - apes , J46 yet

战斗 金星 - 粘液 和 恶毒 青蛙 - 猿猴 , J46 然而

与金星的黏液和凶猛的蛙猿搏斗, J46 依然

[faʊnd] [taɪm][tu:; tə] ['wʌndər] : [wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][æŋ; ən]['ændrɔɪd] ?

found time to wonder : Was he a man or an android ?

成立 时间 到 想知道 : 曾是 他 一个 男人 或者 一个 安卓 ?

抽空思考：他是真人还是机器人？

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from

[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:rɪz] [sprɪŋ] - .

Planet Stories Spring 1949 .

行星 故事 春天 - .

星球故事 1949 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rt] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]

这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] ['meɪd(ə)n] [bɪn] ['plʌndʒɪŋ] ['sʌnwərd] ,

For too long had the Sun Maiden been plunging sunward ,

为了 也 长的 有 这 太阳 少女 到过 骤降 向阳面 ,

太阳少女向着太阳俯冲的时间太长了，

[hɜ:r; hər] ['mi:tɪər] - [krʌʃt] ['dʒets] [ænd; ənd] [wɔ:rpt] [pleɪts] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [tʃɪl] [ʌv; əv]

her meteor - crushed jets and warped plates feeling the relentless chill of

她 流星 - 碎 喷气式飞机 和 扭曲的 盘子 感觉 这 狠 寒意 的

[speɪs] ['i:tɪŋ] ['swɪftli] ['ɪnwərd] .

space eating swiftly inward .

空间 吃 迅速地 向内 .

她被陨石压碎的喷气发动机和扭曲的装甲板感受到无情的太空寒气迅速向内侵蚀。

[pæst][ðə; ði][ɔ:rbɪt][ʌv; əv][mɑ:rz] ; [daʊn] [pæst] ['ɜ:θs] ['sektər][ʌv; əv] [speɪs] ,

Past the orbit of Mars ; down past Earth's sector of space ,

过去的 这 轨道 的 火星 ; 向下 过去的 地球的 行业 的 空间 ,

越过火星轨道；越过地球所在的太空区域，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][pʊl][ʌv; əv][ˈvi:nəs][ʃiː; ʃi][flæʃt][, hɜːr; həɹ][peɪs][ˈkwɪkənɪŋ] .
and into the pull of Venus she flashed , her pace quickening .
和 进入 这 拉 的 金星 她 闪光灯 , 她 步伐 加速 .
她闪身进入金星的引力之中, 步伐也加快了。

[ænd; ənd][kruː]-[ˈmembər], [ˈswetɪŋ][ænd; ənd][ˈhɑːləʊ]-[aɪd][wɪˈðɪn][ðə; ði][faʊl][ˈkloʊsnəs][ʌv; əv]
And crew - members , sweating and hollow - eyed within the foul closeness of
和 全体人员 - 成员 , 出汗 和 空洞的 - 眼睛 之内 这 犯规 亲近 的
[spɜːs][ˈsuːts],
space suits ,
空间 西装 ,
而宇航员们, 在污浊狭小的太空服里, 汗流浹背, 双眼凹陷。

[wɜːrkt][ˈdespəɾətli][tuː; tə][rɪˈpɜːr][ðæt][ɔːl]-[bʌt; bət][ˈhoʊpləs][ˈdæmɪdʒ].
worked desperately to repair that all - but hopeless damage .
工作 绝望地 到 维修 那 全部 - 但 绝望 损害 .
他竭尽全力去弥补那几乎无法挽回的损失。

[əˈbrʌptli][ðə; ði][ˈfɔːrwəd][ˈdʒɛts][flɜːd][ˈræɡɪdli].
Abruptly the forward jets flared raggedly .
突然 这 向前 喷气式飞机 喇叭口 破烂地 .
前方喷气发动机突然发出参差不齐的火焰喷射声。

[ðə; ði][greɪt][ʃɪp][ˈfɔːltəd];[ɪts][kɔːrs][ˈɪftɪd],
The great ship faltered ; its course shifted planetward ,
这 伟大的 船 犹豫不决 ; 它是 课程 转移 向行星方向 ,
这艘巨轮摇晃了一下; 它的航向偏离, 朝着行星的方向驶去。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][klaʊdz][ˈswɑːləʊd][ðə; ði][sʌn][ˈmeɪd(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]
and even as the clouds swallowed the Sun Maiden the first of the
和 甚至 作为 这 云 吞咽 这 太阳 少女 这 第一的 的 这
[pætʃt][ˈdʒɛts][ɪkˈsploʊdɪd].
patched jets exploded .
已修补 喷气式飞机 爆炸了 .
就在云层吞噬太阳少女号的同时, 第一架修补过的喷气式飞机爆炸了。

[ðə; ði][rɪˈmeɪnɪŋ][ˈrɑːkəts][flɜːd][ˈbriːfli][ænd; ənd][daɪd].
The remaining rockets flared briefly and died .
这 其余的 火箭 喇叭口 简要地 和 死亡 .
剩余的火箭短暂地燃起火焰后熄灭了。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈdʒetɪsənd][ˈkɑːrgoʊ][ænd; ənd][rɪˈkwɪpmənt][brɪˈfɔːr][rɪˈliːsɪŋ][ðə; ði][eɪt][ʌnˈdæmɪdʒd]
The captain jettisoned cargo and equipment before releasing the eight undamaged
这 队长 抛弃 货物 和 设备 前 发布 这 八 未受损
[ɪˈmɜːrdʒənsi][veɪnz].
emergency vanes .
紧急情况 叶片 .
船长抛弃了货物和设备, 然后释放了八个未受损的应急风向标。

[ðə; ði][ˈʃriːk][səˈlɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði][wet][ˈplænəts][er][rɪpt][ðə; ði][ˈstɜːrdi][bleɪdz][əˈweɪ][æz; əz]
The shrieking solidity of the Wet Planet's air ripped the sturdy blades away as
这 尖叫 固体 的 这 湿的 行星的 空气 撕裂 这 结实的 刀片 离开 作为
[ðoʊ][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈtɪnfɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʃɪps][fɔːl][rɪˈmeɪnd][ʌnˈslækənd].
though they had been tinfoil and the ship's fall remained unslackened .
尽管 他们 有 到过 锡箔纸 和 这 船的 落下 剩余 未松弛 .
湿地球上空气的尖啸般的坚硬将坚固的叶片撕扯下来, 就像撕扯锡箔纸一样, 飞船的坠落依然没有停止。

[ðə; ði][ˈslæntɪŋ][plʌndʒ][ˈendɪd][æt; ət][læst].
The slanting plunge ended at last .
这 斜 暴跌 结束 在 最后的 .
倾斜的下沉终于结束了。

[ðə; ði][noʊz] [plau] [daʊn][ə; eɪ][ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n][sloʊp] , [ˈkrʌmblɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈɪmpækt] ,
The nose plowed down a rocky mountain slope , crumbling with the impact ,
这 鼻子 犁过的 向下 一个 岩石 山 坡 , 摇摇欲坠 和 这 影响 ,
[ˈkærəmd] [ɔːf][ə; eɪ][ˈboʊldər] - [struːn] [bentʃ] ,
caromed off a boulder - strewn bench ,
碰撞 离开 一个 巨石 - 散落的 长椅 ,

机头猛地冲下岩石嶙峋的山坡，撞击后崩塌，然后弹到布满巨石的平台上。

[ænd; ənd] [rɪpt] [θruː] [ə; eɪ][triː] - [klæd][ˈloʊər][ˈlev(ə)l][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmɔːsi] - [græst] [ˈmedəʊ] .
and ripped through a tree - clad lower level into a mossy - grassed meadow .
和 撕裂 通过 一个 树 - 覆膜 降低 等级 进入 一个 苔藓 - 草地 草地 .
然后冲破树木掩映的低洼地带，进入长满苔藓的草地。

[ðər; ðər] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɑːgi] [ˈtriːləs] [ˈhɑːloʊ] ,
There , in a soggy treeless hollow ,
那里 , 在 一个 湿漉漉的 无树 空洞的 ,
在那里，在一个潮湿无树的洼地里，

[ðə; ði] [ˈskaːd] [hʌlk] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][sʌn][ˈmeɪd(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][rest]
the scarred hulk that had been the Sun Maiden came to rest
这 疤痕 绿巨人 那 有 到过 这 太阳 少女 来了 到 休息
那艘伤痕累累、曾经是太阳少女号的庞大船体终于停了下来.....

[dʒeɪ] - [tɜːrnd] [ˈpʌz(ə)ld] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [səˈvaɪvəz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Jay Forsix turned puzzled eyes on the little knot of survivors beside the ship .
杰伊 - 转向 困惑 眼睛 在 这 小的 结 的 幸存者 旁 这 船 .
杰伊·福西克斯疑惑地看着船边那一小群幸存者。

[hɪz; ɪz] [fer] - [skɪnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [skwer] , [laɪk][hɪz; ɪz][ˈpaʊər(ə)l] [ʃɔːrt] [ˈbɑːdi] ,
His fair - skinned face was square , like his powerful short body ,
他的 公平的 - 去皮 脸 曾是 正方形 , 喜欢 他的 强大的 短的 身体 ,
他肤色白皙，脸型方正，和他健壮的矮胖身材一样。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [red] [her] [ˈsprɑʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [greɪ] [ˈplæstɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and there was red hair sprouting from beneath the gray plastin of his
和 那里 曾是 红色的 头发 发芽 从 下面 这 灰色的 塑性蛋白 的 他的
[kənˈtroʊl][ˈkeɪsɪz] [ˈhelmit] .
control case's helmet .
控制 案件的 头盔 .
在他的对照组头盔的灰色塑料外壳下，长出了红色的毛发。

[dʒeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [tʊːkt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmiːgər] [ˈdʒɜːrki] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Jay looked like a man ; he even talked , in a meager jerky fashion ,
杰伊 看起来 喜欢 一个 男人 ; 他 甚至 谈话 , 在 一个 微薄 肉干 时尚 ,
杰伊看起来像个男人；他甚至还会说话，虽然说话断断续续，语速很慢。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli][æn; ən][ˈændrɔɪd][ˈroʊbɑːt] .
like a man , but he was actually an android robot .
喜欢 一个 男人 , 但 他 曾是 实际上 一个 安卓 机器人 .
他外表像个人，但实际上是个机器人。

, [ɪŋk] . [tɜːrnd] [aʊt][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][suːˈpɪriər] [ˈroʊbɑːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndəstriːz]
Animats , Inc . turned out thousands of superior robots for the industries
动物 , 公司 . 转向 出去 数千 的 优越的 机器人 为了 这 行业
[ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][mɑːrɪz] — [ˈdʊrəb(ə)l] ,
of Earth and Mars — durable ,
的 地球 和 火星 — 耐用的 ,
Animats公司为地球和火星上的各行各业生产了数千台性能卓越的机器人——经久耐用，

[ˈfuːlpruːf] [ɪkˈspensɪv] [məˈʃiːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
foolproof expensive machines they were .
绝对可靠 昂贵的 机器 他们 是 .
它们是性能可靠且价格昂贵的机器。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːreɪniəm][ˈmaɪnz][ʌv; əv][ˈdʒuːpətəz, ˈdʒuːpɪtəz][ˈmuːnz] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ][hæd; həd]
But for the uranium mines of Jupiter's moons they also had
但 为了 这 铀 矿井 的 木星的 月亮 他们 还 有
[brˈɡʌn][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðiːz] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [ˈlɪvɪŋ] [blendz][ʌv; əv][ˈænɪmeɪt] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn] ,
begun to create these inexpensive living blends of animate flesh and bone ,
开始 到 创造 这些 价格低廉 活的 混合物 的 动画 肉 和 骨 ,
但是, 对于木星卫星上的铀矿, 他们也开始制造这些廉价的、由血肉和骨骼组成的生物混合物。

[sɪnˈθetɪk] [məˈrɑːnɪk] [ˈkriːtʃərz] .
synthetic moronic creatures .
合成的 愚蠢 生物 .

人造的愚蠢生物。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] — [ænd; ənd][juː ˈes] ! " [tʃʊkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blɑːnd] [ˈherd] [ɡɜːrl] .
" **There are six animats — and us !** " **choked the little blonde haired girl** .
" 那里 是 六 动物 — 和 我们 ! " 窒息 这 小的 金发 头发 女孩 .
“这里有六个动物——还有我们！”金发小女孩哽咽着说。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈmɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ˈkoʊtɪd] [hɜːr; hər][skɪn][wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ]
Already the constant moisture of the atmosphere coated her skin with shining
已经 这 持续的 水分 的 这 气氛 涂层 她 皮肤 和 灼灼
[ˈdæmpnəs] .
dampness .
潮湿 .

空气中持续不断的湿气已经使她的皮肤表面泛起了一层闪亮的水光。

[hɜːr; hər][kəmˈpænjən] , [ə; eɪ][tɔːl][dɑːrk] - [skɪnd] [ɡɜːrl] , [rʌbd] [ə; eɪ] [bruːzd] [ˈelboʊ] [ˈθɔːtfəlɪ] .
Her companion , a tall dark - skinned girl , rubbed a bruised elbow thoughtfully .
她 伴侣 , 一个 高的 黑暗的 - 去皮 女孩 , 摩擦 一个 瘀伤 弯头 深思熟虑 .
她的同伴, 一个身材高挑、皮肤黝黑的女孩, 若有所思地揉着自己淤青的手肘。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [flæft] [ɪn][ə; eɪ][ˈruːf(ə)l][smaɪl] .
Her teeth flashed in a rueful smile .
她 牙齿 闪光灯 在 一个 懊悔的 微笑 .

她露出一口苦笑, 牙齿闪闪发光。

" [ˈbɑːt(ə)l][ðə; ði] [terz] , " [ʃiː ʃi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [blɑːnd] [ɡɜːrl] , [ˈslæpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] ,
" **Bottle the tears , she snapped at the blonde girl , slapping her shoulder** ,
" 瓶子 这 眼泪 , " 她 啪啪 在 这 金发 女孩 , 拍打 她 肩膀 ,
“把眼泪憋住！”她冲着金发女孩厉声说道, 同时拍了拍她的肩膀。

" [wiː; wi][ɡɑːt] [ˈplenti] [ˈwɔːtər] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
" **we got plenty water without them** .
" 我们 得到 很多 水 没有 他们 .

“没有他们, 我们也有足够的水。”

" [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ɡɜːrl] [druː] [hɜːrˈself][ʌp] .
" **The smaller girl drew herself up** .
" 这 较小的 女孩 画 她自己 向上 .

个子较小的女孩挺直了身子。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [aɪ][,eɪˈem] .
" **Perhaps you don't know who I am** .
" 也许 你 不 知道 WHO 我 是 .

“或许你不知道我是谁。”

[aɪm] [ˈθiːlə] [ˈdreɪpər] .
I'm Thela Draper .
我是 特拉 德雷珀 .

我是西拉·德雷珀。

[maɪ][ˈfɑːðər][oʊnz][moʊst][ʌv; əv] , [ɪŋk] .
My father owns most of Animats , Inc .
我的 父亲 拥有 最多 的 动物 , 公司 .

我父亲拥有Animats公司的大部分股份。

" [ðə; ði][tɔ:l][gɜ:rl] [læft] .
The tall girl laughed .
" 这 高的 女孩 笑了 .

高个女孩笑了。

" [eks][wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['θi:lə] .
X with me , Thela .
" X 和 我 , 特拉 .

“和我在一起，塞拉。”

[wɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
We're in the same fix .
是 在 这 相同的 使固定 .

我们处境一样。

[noʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [frʌnt] — [ɔ:l] [wi:l] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪz] [ki:p] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] . "
No putting on a front — all we'll be doing is keep alive until help comes ."
不 推杆 在 一个 正面 — 全部 出色地 是 正在做 是 保持 活 直到 帮助 来 . "

别装了——我们只会努力活下去，直到救援到来。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] .
If it does come .
" 如果 它 做 来 .

“如果它真的来了。”

" ['θi:lə] ['dreɪpərz] [lɪps] ['kwɪvəd] .
Thela Draper's lips quivered .
" 特拉 德雷珀的 嘴唇 颤抖 .

西拉·德雷珀的嘴唇颤抖了一下。

" [aɪ][wɑːnt] "
I want "
" 我 想 "

“我想....”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !
Will you shut up !
" 将要 你 关闭 向上 !

你能不能闭嘴！

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] .
I'm taking charge .
我是 采取 收费 .

我来负责。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [spɔɪld] ['empti] - [hed] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'tɑ:mɪk] - ['pleɪtɪd] .
You're a spoiled empty - head even if you are atomic - plated .
你是 一个 被宠坏了 空的 - 头 甚至 如果 你 是 原子 - 镀 .

就算你身披原子盔甲，你也是个被宠坏的空脑袋。

[aɪm][nɑ:t] [dʌm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] [dæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['daɪviːz] [juːd] [blæst] [klɪr] [ʌv; əv] .
I'm not dumb even if I do dance for a living in dives you'd blast clear of .
我是 不是 哑的 甚至 如果 我 做 舞蹈 为了 一个 活的 在 潜水 你会 爆炸 清除 的 .

即使我靠在那些你肯定会避之不及的破旧酒吧里跳舞为生，我也不傻。

" ['sʌmdeɪ] ['ɪnə; 'aɪnə] [hɑːnz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ænd] ['terə] .
Someday Ina Haan's name will be in all the lights of Mars and Terra .
" 总有一天 伊娜 哈恩的 姓名 将要 是 在 全部 这 灯 的 火星 和 泰拉 .

“总有一天，伊娜·哈恩的名字将响彻火星和地球的每一束光芒。”

" [dʒeɪ] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['nʌmli] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]
" **Jay Forsix shook his head numbly from side to side as he heard the**
" 杰伊 - 摇晃 他的 头 麻木地 从 边 到 边 作为 他 听到 这
['wɪmɪn] ['tɔ:kiŋ] .
women talking .
女性 说 .

听到女人们的谈话声，杰伊·福西克斯麻木地左右摇头。

[streɪndʒ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [sen'seɪənz] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][breɪn] .
Strange thoughts and sensations were crowding into his brain .
奇怪的 想法 和 感觉 是 拥挤 进入 他的 脑 .
奇怪的想法和感觉涌入他的大脑。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌlki] ['helmt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]
His hand went up to the bulky helmet that was designed to keep his
他的 手 去 向上 到 这 笨重 头盔 那 曾是 设计 到 保持 他的
[sɪn'tetɪk] ['bɑ:di] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]['hju:mənz] .
synthetic body under the control of humans .
合成的 身体 在下面 这 控制 的 人类 .
他的手伸向那顶笨重的头盔，那头盔的设计目的是让他的合成身体处于人类的控制之下。

[hi:; hi] [gɑ:spt] .
He gasped .
他 倒吸一口气 .
他倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['bætəri] [kəm'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] ['empti] , [ɪts]['kʌvər] ['geɪpɪŋ] .
The battery compartment was empty , its cover gaping .
这 电池 隔间 曾是 空的 , 它是 覆盖 张开的 .
电池仓空空如也，盖子大开着。

[nʌʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [ʌnkən'troʊld] ['sensɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][ə'laɪv] .
No wonder his uncontrolled senses were so active and his brain alive .
不 想知道 他的 不受控制 感官 是 所以 积极的 和 他的 脑 活 .
难怪他的感官如此活跃，大脑如此活跃。

" [gɔ:n] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['ɪnə; 'aɪnə] ['hɑ:n] .
" **Gone** , " **he said to Ina Haan** .
" 已消失 , " 他 说 到 伊娜 哈恩 .
“走了，”他对伊娜·哈恩说。

[hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] ['dɒmineɪtɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡru:p] .
He recognized her as the dominating character of the group .
他 认可 她 作为 这 占据主导地位 特点 的 这 团体 .
他认为她是这个群体中的主导人物。

['ɪnə; 'aɪnə] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][trɪm]['plætɪnəm] - [wɑ:ft] - [ænd; ənd] ['levəld] [,aɪ'ti:][æt; ət][ðə; ði]
Ina pulled out a trim platinum - washed expoder and leveled it at the
伊娜 拉 出去 一个 修剪 铂 - 洗过 - 和 平整 它 在 这
.
animat .
动画 .
伊娜掏出一把修长的铂金色喷枪，对准了动画角色。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər]['fɪŋɡər][dɪd][nɑ:t] [dɪ'pres] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [stʌd] [ðæt] [wʊd] [send][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv]
But her finger did not depress the little stud that would send the explosive
但 她 手指 做过 不是 抑郁 这 小的 钉子 那 会 发送 这 爆炸物
['ni:dlz] [ʌv; əv] - ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
needles of biaton into his body .
针 的 - 进入 他的 身体 .
但是她的手指并没有按下那个小小的按钮，那个按钮会将爆炸性的比亚顿针头送入他的体内。

" [ˈmeɪbi] [æn; ən] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [kənˈtroʊlz] , " [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] [əˈlaʊd] , " [ænd; ənd]
" **Maybe an animat is dangerous without his controls** , " **she mused aloud** , " **and**
" 或许 一个 动画 是 危险的 没有 他的 控制 , " 她 沉思 大声 , " 和
[ðen] [əˈgen]
then again
然后 再次

“也许失去控制的机械生命体很危险,”她喃喃自语道,“然后又想.....”

[wi:l] [si:] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [kɪl] [aɪ ˈti:] [ˈleɪtər] . "
I can always kill it later . "
我 能 总是 杀 它 之后 . "

我以后可以再杀它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈinə; ˈaɪnə] [ˈhɑ:n] , " [dʒeɪ] - [sed] [ˈklʌmzɪli] .
" **Thank you , Ina Haan , Jay Forsix said clumsily** .
" 感谢 你 , 伊娜 哈恩 , " 杰伊 - 说 笨拙地 .

“谢谢你, 伊娜·哈恩,”杰伊·福西克斯笨拙地说。

[ɪˈnɑːz] [dɑːrk] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] .
Ina's dark eyes widened .
伊娜的 黑暗的 眼睛 扩大 .

伊娜的黑眼睛睁大了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈrerli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈroʊba:t] [spoʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈdrest] ,
It was rarely that a robot spoke without being addressed ,
它 曾是 很少 那 一个 机器人 辐 没有 存在 已解决 ,

机器人很少会在无人呼唤的情况下开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [juːst] [ðə; ði] [tɜːrm] [ˈmæstər] [ɔːr] [ˈleɪdi] .
and then it used the term Master or Lady .
和 然后 它 用过的 这 学期 掌握 或者 女士 .

然后它使用了“主人”或“女士”这样的称呼。

" [get] [tuː; tə] [wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndɪd] , " [ˈsælvɪdʒɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
" **Get to work , she commanded , salvaging food and clothing** .
" 得到 到 工作 , " 她 命令 , " 打捞 食物 和 衣服 .

“开始干活,”她命令道,“抢救食物和衣服。”

" [ðə; ði] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **The animat nodded** .
" 这 动画 点头 .

“那个动物点了点头。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbætərd] [pɔːrt] .
He turned toward the battered port .
他 转向 朝向 这 伤痕累累 港口 .

他转向那座破败的港口。

[ˈinə; ˈaɪnə] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪriəl] [plert] [ɑːn] [ˈdʒeɪz] [ˈhelmt] .
Ina was studying the serial plate on Jay's helmet .
伊娜 曾是 学习 这 序列号 盘子 在 杰伊的 头盔 .

伊娜正在研究杰伊头盔上的序列号铭牌。

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈbɔːŋ] , J46 , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Take the others along , J46 , she said** .
" 拿 这 其他的 沿着 , J46 , " 她 说 .

“带上其他人一起走吧, J46,”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" You are in charge of them .
" 你 是 在 收费 的 他们 .

“你负责管理它们。”

" ['dʒeɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] ['praʊdli] .

" Jay's heart pounded proudly .
" 杰伊的 心 猛击 自豪地 .

杰伊的心骄傲地怦怦直跳。

[ðə; ði][ˈhjuːmən][wʌn][hæd; həd] ['kɔːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] .

The human one had confidence in him .
这 人类 一 有 信心 在 他 .

人类对他充满信心。

['nevər] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][sɪks] [wiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɪgˈzɪstəns] ,

Never , in all the six weeks of his short existence ,
绝不 , 在 全部 这 六 周 的 他的 短的 存在 ,

在他短暂的六周生命中，从未发生过这样的事。

[hæd; həd][men][ˈspʊkən][ə; eɪ]['kaɪndli][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had men spoken a kindly word to him .
有 男人 说 一个 亲切地 单词 到 他 .

如果人们能对他说一句好话就好了。

[tuː; tə][ðəm; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['stuːpɪd] [məˈʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

To them he had been a stupid machine to be worked out in the
到 他们 他 有 到过 一个 愚蠢的 机器 到 是 工作 出去 在 这

[ˌreɪdɪəʊˈæktɪv] [maɪnz][ʌv; əv]['dɪstənt] [wɜːrld] .

radioactive mines of distant worlds .
放射性 矿井 的 遥远 世界 .

在他们眼里，他不过是一台愚蠢的机器，注定要在遥远世界的放射性矿井中被分解。

" [jes] . . . ['ɪnə; 'aɪnə] ['hɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

" Yes . . . Ina Haan , " he said .
" 是的 . . . 伊娜 哈恩 , " 他 说 .

“是的.....伊娜·哈恩，”他说。

" ['oʊnɪn] - , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sləʊli] , " [ziː] - , [kʌm]

" Onin Tufor , " he ordered slowly , " Zee Fivotu , come
" 奥宁 - , " 他 订购 缓慢地 , " Zee - , 来

“奥宁·图福尔，”他缓缓命令道，“泽·菲沃图，过来.....”

" [ðə; ði] [rouz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['maɪndləs] ['skwɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌfəld] ['æftər][hɪm; ɪm]['ɪntuː]

" The animats rose from their mindless squatting and shuffled after him into
" 这 动物 玫瑰 从 他们的 无意识 蹲姿 和 洗牌 后 他 进入

[ðə; ði][sʌn] ['meɪdnz] ['skræmbld] [ɪn'tɪriər]

the Sun Maiden's scrambled interior
这 太阳 少女的 打乱 内部的

“那些活物从无意识的蹲伏姿势中站起身来，拖着脚步跟在他身后，走进了太阳少女号杂乱的内部空间.....

[dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['ʃæmblɪŋ] [kɔːld] ['oʊnɪn] - [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] ,

Jay and the tall shambling animat called Onin Tufor were gathering the small ,
杰伊 和 这 高的 蹒跚 动画 称为 奥宁 - 是 采集 这 小的 ,

杰伊和那个名叫奥宁·图福尔的高大蹒跚的阿尼玛特正在收集小东西，

[braʊn] - [hʌskt] [fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn] - [laɪk] [krɛθ] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps] [əˈbʌv] [ðə; ði]

brown - husked fruit of the balloon - like kreth that grew on the slopes above the
棕色的 - 去壳 水果 的 这 气球 - 喜欢 克雷斯 那 生长 在 这 连续下坡 多于 这

[speɪs] [ʃɪp] .

space ship .
空间 船 .

生长在太空飞船上方山坡上的球状植物克雷斯的棕色外壳的果实。

[ðə; ði][fru:t] [gru:] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈswʊʊləŋ] [ˈhɑ:ləʊ] [gloʊb] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] [ˈstʌbi] **The fruit grew at the base of the swollen hollow globe , and on its stubby**
 这 水果 生长 在 这 根据 的 这 肿 空洞的 地球 , 和 在 它是 矮胖的
 [ˈbræntʃɪz] . **branches** .
 分支 .

果实生长在膨胀的空心球体的底部和它粗短的枝条上。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈləndɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] **In the days since their landing the two girls and the animats had learned**
 在 这 天 自从 他们的 降落 这 二 女孩们 和 这 动物 有 学习
 [tu:; tə] [i:t] , **to eat** ,
 到 吃 ,
 自从登陆以来, 两个女孩和动物伙伴们已经学会了进食。

[ɪf] [nɑ:t][laɪk] , [ðə; ði][ˈedəb(ə)] [ˈberɪz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈtɜ:rnəli] [ˈklaʊdɪd] [wɜ:rld] . **if not like , the edible berries and fruits of the eternally clouded world .**
 如果 不是 喜欢 , 这 食用 浆果 和 水果 的 这 永恒 阴天 世界 .
 如果不是像, 那就是永恒阴云密布的世界中那些可食用的浆果和水果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tu:] [kəmˈpærətɪvli] [ʌnˈhɑ:rmd] [ˈkæbɪnz] [snʌg] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈslɑtli] **And they had made two comparatively unharmed cabins snug and only slightly**
 和 他们 有 制成 二 比较 毫发无损 小木屋 舒适 和 仅有的 轻微地
 [dæmp][baɪ] [ˈsi:lɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʌf] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [kreθ] . **damp by sealing them with tough sheets of kreth .**
 潮湿 经过 密封 他们 和 艰难的 纸张 的 克雷斯 .
 他们用坚韧的克雷斯布料将两间相对完好的小木屋密封起来, 使它们变得舒适且只有轻微潮湿。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [bu:st] [em ˈi:][ʌp] ? " [æskt] [dʒeɪ] . **" Would you boost me up ? " asked Jay .**
 " 会 你 促进 我 向上 ? " 问 杰伊 .
 “你能把我扶起来吗？”杰伊问道。

[ˈoʊnɪn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈstu:pɪdli] . **Onin stared at him stupidly .**
 奥宁 凝视 在 他 愚蠢地 .

翁恩呆呆地盯着他。

[hi:; hi] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəˈmændz] . **He answered nothing but commands .**
 他 回答 没有什么 但 命令 .

他除了命令什么也不答应。

[dʒeɪ] [swɔ:r] , [ə; eɪ][ˈhæbɪt] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] - [ˈherd] [ˈhju:mən] , **Jay swore , a habit acquired from the dark - haired human ,**
 杰伊 发誓 , 一个 习惯 获得 从 这 黑暗的 - 头发 人类 ,
 杰伊咒骂了一声, 这是他从那个黑发人类那里学来的习惯。

[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈbætəri] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] . **and twisted open the battery case of the animat .**
 和 扭曲 打开 这 电池 案件 的 这 动画 .

然后扭开Animat的电池盒。

[hi:; hi] [rentʃt] [aʊt][ðə; ði] [ˈbætəriz] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [ˈhɜ:rtlɪ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈθɪkɪt] **He wrenched out the batteries and sent them hurtling into a nearby thicket**
 他 扭动 出去 这 电池 和 发送 他们 疾驰 进入 一个 附近 灌木丛
 [ʌv; əv][ˈnɪk] - [ˈnɪk] . **of nik - nik .**
 的 尼克 - 尼克 .

他猛地拔出电池, 把它们扔进了附近一丛小灌木丛中。

" [ˈɪnə; ˈaɪnə] [ˈhɑ:n] [sez] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [breɪnz] , " [hi:; hi][tʊʊld][ˈʊʊnɪn] ,
" Ina Haan says we have good brains , " he told Onin ,
" 伊娜 哈恩 说道 我们 有 好的 大脑 , " 他 讲述 奥宁 ,
"伊娜·哈恩说我们头脑聪明,"他告诉奥宁。

" [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈdedənd] [baɪ][ðə; ði][kən'troʊl][ˈkeɪsɪz] .
" if we do not have them deadened by the control cases .
" 如果 我们 做 不是 有 他们 麻木 经过 这 控制 案例 .
"如果我们没有通过控制病例让他们麻木的话。"

" [ˈʊʊnɪn][wʌz; wəz] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][vi:nˈju:siən] [er] ,
" Onin was sniffing at the warm thickness of the Venusian air ,
" 奥宁 曾是 嗅闻 在 这 温暖的 厚度 的 这 金星 空气 ,
奥宁嗅着金星温暖而浓稠的空气，

[hɪz; ɪz] [ˈsləʊli] [əˈweɪkənɪŋ] [aɪz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][ten] - [fʊt] [ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɔ:si] [græs] [ænd; ənd]
his slowly awakening eyes studying the ten - foot circle of mossy grass and
他的 缓慢地 唤醒 眼睛 学习 这 十 - 脚 圆圈 的 苔藓 草 和
[brʌʃ] [ˈvɪzəb(ə)] .
brush visible .
刷子 可见的 .

他缓缓睁开双眼，打量着眼前可见的十英尺圆圈内长满苔藓的草丛和灌木。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪtnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [ˈstediə] .
His shoulders were straightening and his movements were steadier .
他的 肩膀 是 拉直 和 他的 移动 是 更稳定 .
他的肩膀挺直了，动作也更加稳健了。

" [ʃi:; ji] [sez] [aɪ ˈti:][ɪz][prɪˈkju:liər][ðæt] [aɪ] [noʊ] [soʊ] [ˈmeni] [wɜ:rdz][ænd; ənd][,eɪ ˈem][soʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
" She says it is peculiar that I know so many words and am so familiar with
" 她 说道 它 是 奇特 那 我 知道 所以 许多 字 和 是 所以 熟悉的 和
[ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [məˈʃi:nəri] [ʃi:; ji] [ˈmenʃənz] .
cities and machinery she mentions .
城市 和 机械 她 提及 .

“她说，我认识这么多单词，对她提到的城市和机械如此熟悉，这很奇怪。”

[aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [breɪnz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
It is as though that knowledge was placed in our brains when we were
它 是 作为 尽管 那 知识 曾是 放置 在 我们的 大脑 什么时候 我们 是
[kriˈeɪtɪd] .
created .
创建 .

就好像这些知识在我们被创造时就被植入了我们的大脑一样。

" [ˈʊʊnɪn] [grʌntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈnɪk] - [ˈnɪk] [brʌʃ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
" Onin grunted something and started off into the nik - nik brush away from
" 奥宁 哼哼 某物 和 开始 离开 进入 这 尼克 - 尼克 刷子 离开 从
[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈspersər] .
the invisible spacer .
这 无形的 垫片 .

“奥宁哼了一声，开始钻进尼克尼克灌木丛，远离那个看不见的太空人。”

[dʒeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] , [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [kru:d] [ˈmet(ə)] [klʌb] [ðæt] [ˈɪnə; ˈaɪnə] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
Jay followed , his hand on the crude metal club that Ina permitted him to
杰伊 随后 , 他的 手 在 这 原油 金属 俱乐部 那 伊娜 允许 他 到
[ˈkæəri] .
carry .
携带 .

杰伊跟在后面，手放在伊娜允许他携带的那根粗糙的金属棍棒上。

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [bæk] [ðɪs] [wei] .
" The ship's back this way .
" 这 船的 后退 这 方式 .

“船往这边开。”

" [dʒeɪ] [tʌtʃt] - ['ʃəʊldər] .
" Jay touched Onin's shoulder .
" 杰伊 感动 - 肩膀 .

杰伊碰了碰奥宁的肩膀。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][fər'ga:t][jʊr; jər]['bʌnd(ə)][ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd][fru:t] .
" And you forgot your bundle of roots and fruit .
" 和 你 忘了 你的 捆 的 根 和 水果 .

你忘了带你的那捆根茎类水果。

" ['oʊnɪn] [stɔːpt] [ænd; ənd] [feɪst] [dʒeɪ] [dɪ'faɪəntli] .
" Onin stopped and faced Jay defiantly .
" 奥宁 停止 和 面对 杰伊 公然挑衅 .

“奥宁停下脚步，挑衅地看着杰伊。”

['sʌmθɪŋ] ['tremblɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fraʊnd] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['boʊni] [skʌl] .
Something trembled on his lips and then he frowned , shaking his bony skull .
某物 颤抖 在 他的 嘴唇 和 然后 他 皱眉 , 摇晃 他的 骨质 颅骨 .

他嘴唇微微颤抖，然后皱起眉头，摇晃着他那瘦骨嶙峋的头骨。

[hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][stræp] , ['rɪvɪtɪd] [sɪ'kjʊrli] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He clawed at the strap , riveted securely under his chin .
他 爪子 在 这 带子 , 铆接 安全地 在下面 他的 下巴 .

他用指甲抓挠着牢牢固定在下巴下的皮带。

" [ɔːf] , " [hiː; hi] ['gɜːgəld] .
" Off , he gurgled .
" 离开 , " 他 咕噜咕噜 .

“关掉,”他咕哝道。

" [teɪk] [aɪ 'tiː][ɔːf] . "
" Take it off . "
" 拿 它 离开 . "

“把它脱掉。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [hed] [bloʊn] [ɔːf] [tuː] ?
" And have your head blown off too ?
" 和 有 你的 头 吹 离开 也 ?

“然后你的脑袋也被炸飞了? ”

[nɔːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][kən'troʊlz][frʌm; frəm] ['tæmpərɪŋ] [ðə; ði] [tekni'ʃənz] [hæv; həv][plaːntɪd][ik'spləʊsɪvz]
To protect the controls from tampering the technicians have planted explosives
到 保护 这 控制 从 篡改 这 技术人员 有 已种植 爆炸物

[ɪn][ðə; ði] ['helmit] .
in the helmet .
在 这 头盔 .

为了防止控制系统被篡改，技术人员在头盔内安装了炸药。

[ɪts] ['suːɪsaɪd] .
It's suicide .
它是 自杀 .

这是自杀。

" - [ˈfɪŋɡərz] [dra:pt] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['θɔ:tf(ə)l] .
" **Onin's fingers dropped away , his eyes thoughtful .**
" - 手指 掉落 离开 , 他的 眼睛 周到 .

“奥宁的手指垂了下来，眼神中充满了沉思。

[wen] [hi:; hi] [spouk] [əˈgen] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['stedɪə] .
When he spoke again his rusty uncertain voice was steadier .
什么时候 他 辐 再次 他的 生锈的 不确定 嗓音 曾是 更稳定 .

他再次开口时，那沙哑而颤抖的声音变得平稳了许多。

" [lets] [goʊ] [bæk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Let's go back , " he said .**
" 我们来吧 去 后退 , " 他 说 .

“我们回去吧，”他说。

" ['leɪtər][wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] . . . [haʊ] . "
" **Later we may learn . . . how . "**
" 之后 我们 可能 学习 . . . 如何 . "

“以后我们或许会知道.....方法。”

" [haʊ] ? "
" **How ? "**
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
" **How to take them off .**
" 如何 到 拿 他们 离开 .

如何脱掉它们。

" ['oʊnɪn][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [əˈgen] .
" **Onin was scowling again .**
" 奥宁 曾是 皱眉 再次 .

奥宁又皱起了眉头。

" [ðə; ði]['hju:mənz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [noʊ] [jʊr; jər] ['bætəriz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] . "
" **The humans must not know your batteries are gone . "**
" 这 人类 必须 不是 知道 你的 电池 是 已消失 . "

“人类不能知道你的电池没电了。”

" [noʊ] , " ['oʊnɪn] [əˈgri:d] , [hɪz; ɪz] [di:p] - [set] [braʊn] [aɪz] ['stʌdɪd] [dʒeɪ] .
" **No , " Onin agreed , his deep - set brown eyes studied Jay .**
" 不 , " 奥宁 同意 , 他的 深的 - 放 棕色的 眼睛 研究 杰伊 .

“不，”奥宁同意道，他深邃的棕色眼睛打量着杰伊。

" [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] ['helmits] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] . . . [laɪk][ðem; ðəm] .
" **Without the helmets we could be . . . like them .**
" 没有 这 头盔 我们 可以 是 . . . 喜欢 他们 .

“如果没有头盔，我们可能也会.....像他们一样。”

" [dʒeɪ] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Jay Forsix nodded .**
" 杰伊 - 点头 .

杰伊·福西克斯点了点头。

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , ['meni] [taɪmz] .
" **I have thought of that , many times .**
" 我 有 想法 的 那 , 许多 时代 .

“我曾多次考虑过这个问题。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [noʊ] .
But the women would know .
但 这 女性 会 知道 .

但女人们会知道。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [drɪ'strɔɪd] . "

They would tell , and we would be destroyed . "

他们会 会 告诉 , 和 我们 会 是 损毁 . "

他们会告发我们，我们会被毁掉的。

" [ðeɪ] [daɪ] [tuː] , " [ðə; ði][ˈlæŋki][wʌn] [ˈmʌtəd] , [ˈskaʊlɪŋ] .

They die too , the lanky one muttered , scowling .

" 他们 死 也 , " 这 瘦长的 一 低声说道 , 皱眉 .

“他们也会死，”那个瘦高个子嘟囔着，皱着眉头。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [noʊ] .

No .

" 不 .

“不。

" [dʒeɪ][ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd] .

Jay hesitated .

" 杰伊 犹豫了一下 .

杰伊犹豫了一下。

" [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈinə; ˈaɪnə] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsʌlki] [wʌn] [kɪld] .

No , I could not see Ina , or even the sulky one killed .

" 不 , 我 可以 不是 看 伊娜 , 或者 甚至 这 闷闷不乐的 一 被杀 .

“不，我没看到伊娜，甚至没看到那个闷闷不乐的家伙被杀了。”

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [noʊ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .

And we know too little .

和 我们 知道 也 小的 .

我们了解得太少了。

" [ðə; ði][ˈlæŋki] - [breɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈswɪftli] [naʊ] .

The lanky animat's brain seemed to be awakening swiftly now .

" 这 瘦长的 - 脑 似乎 到 是 唤醒 迅速地 现在 .

“这个瘦长的机械生物的大脑似乎正在迅速苏醒。”

[hiː; hi] [læft] .

He laughed .

他 笑了 .

他笑了。

" [ɔːl'redi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi][tʊʊld][dʒeɪ] .

Already you think of yourself as a man , he told Jay .

" 已经 你 思考 的 你自己 作为 一个 男人 , " 他 讲述 杰伊 .

“你已经把自己当成一个男人了，”他对杰伊说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʊːl] [ˈfiːmeɪl] . "

You are in love with the tall female . "

" 你 是 在 爱 和 这 高的 女性 . "

你爱上了那个个子高的女性。

" [pər'hæps][aɪ][,eɪ ˈem] .

Perhaps I am .

" 也许 我 是 .

或许我是。

" [dʒeɪ] [ˈθʌmd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒɔːboʊn] .

Jay thumbed the line of his jawbone .

" 杰伊 拇指 这 线 的 他的 下颌骨 .

杰伊用拇指摩挲着下颌骨线条。

" [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɔ:rmθ] . . . [ə; eɪ] ['hæpinəs] . . . [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɪr] .
" I feel a , sort of warmth . . . a happiness . . . when they are near .
" 我 感觉 一个 , 种类 的 温暖 . . . 一个 幸福 . . . 什么时候 他们 是 靠近 .
" "当他们靠近时, 我感到一种温暖.....一种幸福....."

" ['oʊnɪn] [snɔ:tɪd] [aʊt][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [ˌɛksklə'meɪʃn] .
" Onin snorted out a disgusted exclamation .
" 奥宁 哼了一声 出去 一个 厌恶 感叹 .
" 奥宁厌恶地哼了一声。

" [ɔ:r][pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ɪts][ˈmæstər] .
" Or perhaps you are like a dog worshipping its master .
" 或者 也许 你 是 喜欢 一个 狗 崇拜 它是 掌握 .
" 或者, 你就像一条崇拜主人的狗。

" [dʒeɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] - [dʒɔ:] .
" Jay swung his fist at Onin's jaw .
" 杰伊 摇摆 他的 拳头 在 - 颞 .
" 杰伊挥拳打向奥宁的下巴。

['oʊnɪn] [dɑ:dʒd] , ['grɪnɪŋ] .
Onin dodged , grinning .
奥宁 躲避 , 咧嘴笑 .
" 奥宁咧嘴一笑, 闪开了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , " [dʒeɪ][spæt][aʊt] .
" You are wrong , " Jay spat out .
" 你 是 错误的 , " 杰伊 争吵 出去 .
" "你错了,"杰伊怒斥道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] !
" I am a man !
" 我 是 一个 男人 !
" "我是个男人! "

" ['oʊnɪn] [ˈrʌgd] .
" Onin shrugged .
" 奥宁 耸了耸肩 .
" 奥宁耸了耸肩。

" [ɔ:l][eks] [hɪr] , .
" All X here , animat .
" 全部 X 这里 , 动画 .
" "所有 X 都在这里, animato。

[kɔ:l] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][mæn] . " Call yourself a man . "
称呼 你自己 一个 男人 . "
" 自称男子汉。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['bætərɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , " [sed] [dʒeɪ] , [ˌdɪsri'ga:dɪŋ] -
" We will take all the batteries from the others , " said Jay , disregarding Onin's
" 我们 将要 拿 全部 这 电池 从 这 其他的 , " 说 杰伊 , 不予理会 -
[dʒɪr] .
jeer .
嘲笑 .
" 我们会把其他人的电池全部拿走,"杰伊说道, 全然不顾奥宁的嘲笑。

" [pər'hæps][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃər] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ]
" Perhaps the searchers will not find the wreck and we can go on living
" 也许 这 搜索者 将要 不是 寻找 这 破坏 和 我们 能 去 在 活的
[hɪr] .
here .
" 这里 .

“或许搜救人员找不到沉船残骸，我们就能继续住在这里。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bʊks] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [tu:; tə] ['stʌdi] .
There are books and recordings to study .
那里 是 图书 和 录音 到 学习 .

有书籍和录音资料可供学习。

" - [maʊθ] ['twɪstɪd] .
" Onin's mouth twisted .
" - 嘴 扭曲 .

“奥宁的嘴角扭曲了一下。”

" [smɔ:l] [tʃæns] .
" Small chance .
" 小的 机会 .

机会渺茫。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] ['sʌmwɛr] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
They know the ship crashed somewhere in this area .
他们 知道 这 船 崩溃了 某处 在 这 区域 .

他们知道这艘船坠毁在这个区域的某个地方。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dreɪpər] ['fi:meɪl] [ə'bo:rd] [ðeɪl] [sper] [noʊ] [ɪk'spens] . "
And with the Draper female aboard they'll spare no expense . "
和 和 这 德雷珀 女性 船上 他们会 空闲的 不 费用 . "
有了德雷珀家的女伴，他们肯定会不惜一切代价。”

" [aɪ] [hɜ:rd] ['rɑ:kɪt] ['moʊtəz] ['jestərdeɪ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒeɪ] .
" I heard rocket motors yesterday , " admitted Jay .
" 我 听到 火箭 电机 昨天 , " 承认 杰伊 .

“我昨天听到了火箭发动机的声音，”杰伊承认道。

[ə; eɪ]['sɑ:d(ə)n] [θʌd] - [θʌd] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fi:t] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ə'nʌðəz] [æd'væns] .
A sodden thud - thud of approaching feet warned them of another's advance .
一个 烂 砰的一声 - 砰的一声 的 接近 脚 警告 他们 的 另一个的 进步 .

一阵湿漉漉的脚步声传来，预示着另一个人正在靠近。

[dʒeɪ] [grɪpt] [hɪz; ɪz][klʌb] [taɪtər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] .
Jay gripped his club tighter and waited , crouching .
杰伊 紧握 他的 俱乐部 更紧 和 等待 , 蹲伏 .

杰伊握紧球杆，蹲伏着等待。

" [ə; eɪ] - ?
" A butrad ?
" 一个 - ?

“一个butrad? ”

" ['oʊnɪn] ['mʌtəd] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] - [skɪnd] ['frɑ:ɡlaɪk] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['vi:nəs] .
" Onin muttered , referring to the gray - skinned froglike natives of Venus .
" 奥宁 低声说道 , 指 到 这 灰色的 - 去皮 像青蛙 本地人 的 金星 .

“奥宁低声说道，指的是金星上那些皮肤灰白、长得像青蛙的土著居民。”

" [soʊ][fa:r] [wi:v] [si:n] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [dʒeɪ] ['wɪspəd] .
" So far we've seen none of them , " Jay whispered .
" 所以 远的 我们已经 已见 没有任何 的 他们 , " 杰伊 低声说道 .

“到目前为止，我们一个也没见到，”杰伊低声说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fəʊnd] [taɪm][tu:; tə][ˈpʌz(ə)] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [pəˈzest] [baɪ] .
And he found time to puzzle about the knowledge possessed by animats .
和 他 成立 时间 到 谜 关于 这 知识 拥有 经过 动物 .

他抽出时间思考了有生命生物所拥有的知识。

" [dʒeɪ] - , " [kɔ:ld] [ˈinə; ˈaɪnə] [hɑ:nz] [di:p] [vɔɪs] [ˈgɑ:rdɪdli] .
" Jay Forsix , " called Ina Haan's deep voice guardedly .
" 杰伊 - , " 称为 伊娜 哈恩的 深的 嗓音 谨慎地 .

“杰伊·福西克斯，”伊娜·哈恩用低沉而谨慎的声音喊道。

[ðə; ði] - [ˈwepən] [dra:pt] .
The animat's weapon dropped .
这 - 武器 掉落 .

机械体的武器掉了。

" [noʊ] [ˈtɔ:kɪŋ] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ˈoʊnɪn] .
" No talking , " he warned Onin .
" 不 说 , " 他 警告 奥宁 .

“不许说话，”他警告奥宁。

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪp] [æt; ət][wʌns] .
" Come back to the ship at once .
" 来 后退 到 这 船 在 一次 .

“立刻返回船上。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][frɑ:g][men] [ˈlə:kɪŋ] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [rʌʃ] [ju: ˈes] .
There are frog men lurking around and they may try to rush us .
那里 是 青蛙 男人 潜伏 大约 和 他们 可能 尝试 到 匆忙 我们 .

周围潜伏着蛙人，他们可能会试图袭击我们。

[aɪ] [kɪld] [wʌn] . "
I killed one . "
我 被杀 一 . "

我杀了一只。

" [kɪld] [wʌn] !
" Killed one !
" 被杀 一 !

“杀了一个！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteɪk] , [ˈinə; ˈaɪnə] , " [dʒeɪ][ˈtoʊld][hɜ:r; hər] .
That was a mistake , Ina , " Jay told her .
那 曾是 一个 错误 , 伊娜 , " 杰伊 讲述 她 .

“那是个错误，伊娜，”杰伊告诉她。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" If we could have made friends with them
" 如果 我们 可以 有 制成 朋友们 和 他们

“如果我们能和他们成为朋友就好了……”

" [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [dɑ:rk] [aɪz] [ˈnærəʊd] [ˈsævɪdʒli] .
" The woman's dark eyes narrowed savagely .
" 这 女性的 黑暗的 眼睛 范围缩小 野蛮地 .

“女人的黑眼睛凶狠地眯了起来。”

" [aɪm][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rtɪ] , , " [ɪ:; ɪ] [snæpt] .
" I'm in charge of our party , animat , " she snapped .
" 我是 在 收费 的 我们的 派对 , 动画 , " 她 咄咄 .

“我们这边的聚会我说了算，你这混蛋，”她厉声说道。

" [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][jɔːr; jər]['mæstərz] !
" Remember what you are and who are your masters ! !
" 记住 什么 你 是 和 WHO 是 你的 大师 !
记住你是谁，谁是你的主人！

" ['dʒeɪz] [blʌd] [ræn][hɑːt] .
" Jay's blood ran hot .
" 杰伊的 血 跑 热的 .
杰伊热血沸腾。

[hɪz; ɪz][neɪlz][brɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪfli]
His nails bit deep into the palms of his hands as he bowed his head stiffly
他的 指甲 少量 深的 进入 这 棕榈树 的 他的 双手 作为 他 鞠躬 他的 头 僵硬地
.
.
.
他僵硬地低着头，指甲深深地掐进手掌里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ][graʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [slaɪm] - ['krʌstɪd] [buːts] .
His eyes were trained on the ground at the woman's slime - crusted boots .
他的 眼睛 是 受过训练 在 这 地面 在 这 女性的 粘液 - 结壳 靴子 .
他的目光紧紧盯着地面上那女人沾满黏液的靴子。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .
He swallowed with an effort .
他 吞咽 和 一个 努力 .
他费力地咽了口唾沫。

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kʌlərləs] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['roʊbəʊts, 'roʊbəts] .
" I remember , he said slowly , his voice colorless as a true robot's .
" 我 记住 , " 他 说 缓慢地 , 他的 嗓音 无色 作为 一个 真的 机器人的 .
“我记得，”他缓缓说道，声音毫无生气，像个真正的机器人。

[ɪ'nɑːz][lɪps] [smaɪld] [traɪ'ʌmfəntli] .
Ina's lips smiled triumphantly .
伊娜的 嘴唇 微笑 凯旋而归 .
伊娜的嘴角露出了胜利的微笑。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['sɔfənd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [pə'zesɪvli] .
Her eyes softened as she patted his shoulder possessively .
她 眼睛 软化 作为 她 轻拍 他的 肩膀 所有格 .
她眼神柔和下来，带着占有欲地拍了拍他的肩膀。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hænsəm] [bruːt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['sɔːftli] .
" You are a handsome brute , she said softly .
" 你 是 一个 英俊的 蛮力 , " 她 说 轻轻 .
“你真是个英俊的莽汉，”她轻声说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli]
" I could easily
" 我 可以 容易地
我很容易就能.....

" ['oʊnɪn] [grɪnd] [æt; ət][dʒeɪ] [sɑːr'dɑːnɪkli] [ænd; ənd] [wɪŋkt] .
" Onin grinned at Jay sardonically and winked .
" 奥宁 咧嘴一笑 在 杰伊 讽刺地 和 眨眼 .
奥宁对着杰伊露出了一个讽刺的笑容，还眨了眨眼。

[dʒeɪ] ['ɪftɪd] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .
Jay shifted uncomfortably .
杰伊 转移 不舒服地 .
杰伊不安地挪动了一下身子。

[hɜːr; hər][hænd] [drɒpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈneɪkɪd] [tʃest] .
" **Her hand dropped and she pushed at his naked chest** .
" 她 手 掉落 和 她 推动 在 他的 裸 胸部 .

她的手垂了下来，推了推他裸露的胸膛。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] !
" **Back to the ship!**
" 后退 到 这 船 !

“返回船上！ ”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [snæpt] [ˈkrɪspli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] .
" **Her voice snapped crisply as she led the way** .
" 她 嗓音 啪啪 清脆地 作为 她 引领 这 方式 .

她声音干脆利落，走在前面带路。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt][ænd; ənd] [dʌmpt] [ðer; ðər][ˈloʊdʒ][ɪn][ðə; ði] [krɛθ] -
They reached the ship without incident and dumped their loads in the kreth -
他们 达到 这 船 没有 事件 和 丢弃 他们的 负载 在 这 克雷斯 -
[pætʃt] [ˈerlɔːk] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] .
patched airlock that served as a warehouse .
已修补 气闸 那 服务 作为 一个 仓库 .

他们顺利抵达船上，并将货物卸在用克雷斯补丁修补过的气闸里，那里被用作仓库。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈdrɪpɪŋ] [ʃɔːrt] [ˈkɔːrɪdɔːr][pæst][ðə; ði][ˈhjuːmənʒ] - [ˈkæbɪn]
Then the two animats went along a dripping short corridor past the humans ' cabin
然后 这 二 动物 去 沿着 一个 滴落 短的 走廊 过去的 这 人类 - 舱
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkwɔːrtərz] .
to their own quarters .
到 他们的 自己的 四分之一 .

然后，这两个动物沿着一条滴水的短走廊，经过人类的小屋，回到了自己的住处。

[ðə; ði] [ˈlðər] [fɔːr] [ˈændrɔɪd] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][dæŋk] [hiːps] [ʌv; əv][ˈnɪk] - [ˈnɪk] [brʌʃ] [hæf] - [əˈsliːp] .
The other four androids were lying on dank heaps of nik - nik brush half - asleep .
这 其他 四 安卓 是 说谎 在 dank 堆积如山 的 尼克 - 尼克 刷子 一半 - 睡着了 .

其余四个机器人半睡半醒地躺在潮湿的灌木丛中。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hjuːdʒ] - [ˈtʃestɪd] , [ˈbruːt(ə)l] - [ˈfɪtʃərd] , [ˈpætərnd] [ˈæftər]
Two of them were huge - chested , brutal - featured animats , patterned after
二 的 他们 是 巨大的 - 胸部 , 野蛮 - 特色 动物 , 图案 后
[ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈpez(ə)nt] [stɔːk] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ;
the sturdy peasant stock of Earth ;
这 结实的 农民 库存 的 地球 ;

其中两个是胸部巨大、面容凶悍的机器人，其原型是地球上体格健壮的农民；

[ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [peɪl] - [aɪd] , [ʃɑːrp] - [noʊzd][ˈlɪt(ə)l][men] .
the others were pale - eyed , sharp - nosed little men .
这 其他的 是 苍白 - 眼睛 , 锋利的 - 鼻子 小的 男人 .

其他人都是一些眼睛苍白、鼻子尖尖的小个子男人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sæt][ʌp] .
One of the little animats sat up .
一 的 这 小的 动物 卫星 向上 .

其中一个小动物坐了起来。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈweɪk] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈneɪz(ə)l] [vɔɪs] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [hɪˈstɪriə] .
" **I am awake , he said , his high nasal voice carrying a note of hysteria** .
" 我 是 醒 , " 他 说 , 他的 高的 鼻腔 嗓音 携带 一个 笔记 的 歇斯底里 .

“我醒了，”他说道，他那尖细的鼻音中带着一丝歇斯底里的语气。

" [ðə; ði] [hʌm] [ðæt] [hɜːrts][maɪ] [hed] [ɪz] [gɔːn] .
" **The hum that hurts my head is gone** .
" 这 哼 那 疼痛 我的 头 是 已消失 .

“让我头疼的嗡嗡声消失了。”

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] .
" I can think .
" 我 能 思考 .

我会思考。

" [dʒeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈoʊnɪn][ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Jay looked at Onin and nodded .
" 杰伊 看起来 在 奥宁 和 点头 .

杰伊看了看奥宁，点了点头。

" ['dæmpnəs] [mɒst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sɛlz] .
" Dampness must have finished the cells .
" 潮湿 必须 有 完成的 这 细胞 .

“一定是潮湿导致细胞死亡。”

['meɪbi] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['sɜːrkɪt] . " Maybe a short circuit . "
或许 一个 短的 电路 . "

可能是短路了。

" [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi][laɪk] [ðɪs] ['ɔːrtli] , " ['oʊnɪn] [ə'ɡriːd] .
" They'll all be like this shortly , " Onin agreed .
" 他们会 全部 是 喜欢 这 不久 , " 奥宁 同意 .

“他们很快都会变成这样，”奥宁同意道。

[dʒeɪ] [rɪˈliːst] [ðə; ði] ['bætəri] ['keɪsɪz] ['kʌvər][ænd; ənd] [snæpt] [aʊt][ðə; ði][kəmˈpækt] [skwer] ['bætəriz]
Jay released the battery case's cover and snapped out the compact square batteries
杰伊 发布 这 电池 案件的 覆盖 和 啪啪 出去 这 袖珍的 正方形 电池
.
:
.

杰伊打开电池盒盖，取出了小巧的方形电池。

[ðə; ði] [ʌːrp] - [noʊzd] , D601 , [skrʌbd] ['fɪlθi] ['fɪŋɡərz] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
The sharp - nosed animat , D601 , scrubbed filthy fingers across his chin .
这 锋利的 - 鼻子 动画 , D601 , 擦洗过 污秽 手指 穿过 他的 下巴 .

尖鼻子的机械生物 D601 用肮脏的手指擦了擦下巴。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] ['dɑːrtɪd] ['fɜːrtɪvli] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæbɪn] .
His pale eyes darted furtively around the ruined cabin .
他的 苍白 眼睛 飞镖 偷偷摸摸 大约 这 毁坏 舱 .

他苍白的眼睛鬼鬼祟祟地扫视着破败的小屋。

" [aɪm] ['hʌŋɡri] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] .
" I'm hungry , " he whined .
" 我是 饥饿的 , " 他 抱怨 .

“我饿了，”他抱怨道。

" [aɪˈd][laɪk][ə; eɪ] ['paʊdərd] [steɪk] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] - .
" I'd like a powdered steak dinner and a glass of blika .
" ID 喜欢 一个 粉末状 牛排 晚餐 和 一个 玻璃 的 - .

“我想要一份牛排粉晚餐和一杯布利卡酒。”

[aɪ][ɡɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['stɑːʃaɪn] [ɪn][maɪ][stræps] .
I got plenty of starshine in my straps .
我 得到 很多 的 星光闪耀 在 我的 肩带 .

我的肩带上闪闪发光，缀满了星星。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋɡərz] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ræɡɪd] [trʌŋks] .
" His eyes widened as his fingers searched his ragged trunks .
" 他的 眼睛 扩大 作为 他的 手指 搜索 他的 破烂不堪 树干 .

“他睁大了眼睛，手指在破烂的树干上摸索。

" [tʊk] [ˌem ˈiː][ɔːf] , " [hiː; hi] [ˈriːkt] .
" **Took me off** , " **he shrieked** .
" 拿 我 离开 , " 他 尖叫 .

“把我弄下来了！”他尖叫道。

" [ɔːl] [gɔːn] .
" **All gone** .
" 全部 已消失 .

全部消失了。

[ˈevri] [ˈkredit] .
Every credit .
每一个 信用 .

每学分。

" [dʒeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈskriːtʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][mæn] .
" **Jay shook the screeching little man** .
" 杰伊 摇晃 这 尖叫 小的 男人 .

杰伊摇晃着那个尖叫的小个子男人。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [ɔːl][jʊr; jər][ˈkredits] [gɔːn] ?
" **What do you mean — all your credits gone ?**
" 什么 做 你 意思是 — 全部 你的 学分 已消失 ?

“你的意思是——你的所有积分都没了？”

[haʊ] [wʊd] [æn; ən] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] ?
How would an animat have anything of value ?
如何 会 一个 动画 有 任何事物 的 价值 ?

一个有生命体怎么可能拥有任何有价值的东西？

" - - [fraund] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Desix Owun frowned and shook his head** .
" - - 皱眉 和 摇晃 他的 头 .

德西克斯·奥文皱着眉头摇了摇头。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [hiː; hi][ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtɪd] .
" **I — I don't know , " he finally admitted** .
" 我 — 我 不 知道 , " 他 最后 承认 .

“我.....我不知道,”他最终承认道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] — [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] — [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] . "
" **For a moment it seemed as though — I was not — what I am** . "
" 为了 一个 片刻 它 似乎 作为 尽管 — 我 曾是 不是 — 什么 我 是 . "

“那一刻，我仿佛不再是我自己了。”

" [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ; [tuː; tə] [rɪˈmembər] , " [dʒeɪ][ˈʒːdʒd] .
" **Try to think ; to remember , " Jay urged** .
" 尝试 到 思考 ; 到 记住 , " 杰伊 敦促 .

“试着思考，试着回忆,”杰伊催促道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪld] [ˈθiːəri] [ðæt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
" **I have a wild theory that maybe you remember more than you think** .
" 我 有 一个 荒野 理论 那 或许 你 记住 更多的 比 你 思考 .

“我有个大胆的猜想，也许你记得的比你认为的要多。”

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ˌteknɪʃənz] [ɪmˈplænt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns][ænd; ənd][ˈkredits][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪbər]
Why would the technicians implant knowledge of finance and credits in a labor
为什么 会 这 技术人员 注入 知识 的 金融 和 学分 在 一个 劳动
[ˈroʊ,bɑːts, ˈroʊ,bəts][breɪn] ?
robot's brain ?
机器人的 脑 ?

技术人员为什么要将金融和信贷知识植入劳动机器人的大脑中？

" [ə; eɪ] [grʌntɪd] [oʊθ] [brɔ:t] [dʒeɪ][ə'raʊnd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" A grunted oath brought Jay around on his heels .
" 一个 哼哼 誓言 带来 杰伊 大约 在 他的 高跟鞋 .

一声低沉的咒骂让杰伊猛地转过身来。

[ðə; ði][lɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hju:dʒ][rʊəbɑ:ts][hæd; həd] - ['skɪni] [ɑ:rm] ['twɪstɪd] [ʌp][br'haɪnd]
The larger of the two huge robots had Onin's skinny arm twisted up behind
这 更大的 的 这 二 巨大的 机器人 有 - 瘦骨嶙峋的 手臂 扭曲 向上 在后面
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

两个巨型机器人中较大的一个将奥宁的细长手臂扭到了背后。

" [stɑ:rt] - , " [hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] ['æŋgrəli] .
" Start degraving , " his deep voice was rumbling angrily .
" 开始 - , " 他的 深的 嗓音 曾是 隆隆声 愤怒地 .

“开始刻字,”他低沉的声音愤怒地咆哮道。

" ['haʊd] [aɪ][get] [hɪr] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" How'd I get here and who are you ?
" 怎么做到的 我 得到 这里 和 WHO 是 你 ?

“我怎么会在这里？你是谁？”

[ju:; jʊ] ['ki:pɪŋ] [em 'i:] [dʊəpt] ?
You keeping me doped ?
你 保持 我 掺杂 ?

你一直让我嗑药吗？

" [dʒeɪ] [stept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [li:vz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] - [saɪd] .
" Jay stepped across the heap of leaves to the giant animat's side .
" 杰伊 步 穿过 这 堆 的 树叶 到 这 巨大的 - 边 .

杰伊跨过那堆树叶，走到巨型动物身边。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [klʌb][ʌv; əv]['met(ə)][wʌz; wəz] [pɔɪzd] ['redi] .
His heavy club of metal was poised ready .
他的 重的 俱乐部 的 金属 曾是 准备 准备好 .

他手中的沉重金属棍棒已经准备就绪。

" [slɪp][hɪm; ɪm] [fri:] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['ʃɑ:rpli] .
" Slip him free , " he ordered sharply .
" 滑 他 自由的 , " 他 订购 尖锐地 .

“把他放开,”他厉声命令道。

" [blæst][em 'i:] [ɪf] [aɪ] [wɪl] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['bəʊni][ɑ:rm][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ]
" Blast me if I will , " grunted the animat , giving the bony arm a sickening
" 爆炸 我 如果 我 将要 , " 哼哼 这 动画 , 给予 这 骨质 手臂 一个 令人作呕
[rent] .
wrench .
扳手 .

“尽管放马过来吧,”那只机械生物咕哝着，狠狠地扭了一下那条骨瘦如柴的手臂。

[ʼoʊnɪn] - [skri:tʃ] ['θɪnli] .
Onin Tufor screeched thinly .
奥宁 - 尖叫 薄薄的 .

奥宁·图福尔发出尖锐的嘶吼。

[dʒeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði][klʌb] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [blʌnt] - ['fɪtʃərd] - [skʌl] .
Jay swung the club along the blunt - featured animat's skull .
杰伊 摇摆 这 俱乐部 沿着 这 钝 - 特色 - 颅骨 .

杰伊挥舞着棍子击打那个面部钝钝的动物的头骨。

[ðə; ði] [be'ləud] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .
The animat bellowed like a wild bull .
这 动画 咆哮 喜欢 一个 荒野 公牛 .

那个动物像野牛一样咆哮起来。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['oʊnɪn][ænd; ənd] [klɔːd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] - [keɪkt] ['fɪŋgərz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bætərd] [skʌl] .
He released Onin and clawed with dirt - caked fingers at his battered skull .
他 发布 奥宁 和 爪子 和 污垢 - 蛋糕 手指 在 他的 伤痕累累 颅骨 .

他放开了奥宁，用沾满泥土的手指抓挠着他伤痕累累的头骨。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][dʒeɪ] .
Then he sprang at Jay .
然后 他 弹簧 在 杰伊 .

然后他扑向了杰伊。

[dʒeɪ] - [bækt] [ə'weɪ][ænd; ənd] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] .
Jay Forsix backed away and slipped to one knee .
杰伊 - 支持的 离开 和 滑倒了 到 一 膝盖 .

杰伊·福西克斯后退一步，单膝跪地。

[ðə; ði] [blɒʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'livərd] [hæd; həd] ['dentɪd] [ðə; ði][bɪɡ] [bruːts] ['helmt] [ə'loːŋ] [ɪts]
The blow he had just delivered had dented the big brute's helmet along its
这 吹 他 有 只是 发表 有 凹陷 这 大的 蛮力的 头盔 沿着 它是
[beɪs] [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [daʊn] [hɪm; ɪm] .
base but had failed to down him .
根据 但 有 失败的 到 向下 他 .

他刚才那一击打凹陷了那个壮汉头盔的底部，但没能把他击倒。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [θɪk] ['bɑːdi] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] - [sɪks] [fiːt] ['ɪntuː]
He caught the thick body across his hips and flipped the animat's six feet into
他 捕捉 这 厚的 身体 穿过 他的 臀部 和 翻转 这 - 六 脚 进入
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
the side of the cabin .
这 边 的 这 舱 .

他用臀部顶住那粗壮的身躯，将那生物的六英尺长的身体甩到了小屋的侧面。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ziː] - ,
The giant , Zee Fivotu ,
这 巨大的 , Zee - ,

巨人，Zee Fivotu，

['rʌmbld] [hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['riː'baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [lɔːnt] [hɪm'self]
rumbled his primitive rage and rebounded from the wall to launch himself
隆隆声 他的 原始 愤怒 和 反弹 从 这 墙 到 发射 他自己
[ə'gen] [æt; ət][dʒeɪ] .
again at Jay .
再次 在 杰伊 .

他原始的愤怒咆哮着，从墙上反弹回来，再次向杰伊扑去。

[dʒeɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][klʌb] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bruːt(ə)] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪr] .
Jay swung his club across the brutal forehead and again above the ear .
杰伊 摇摆 他的 俱乐部 穿过 这 野蛮 前额 和 再次 多于 这 耳朵 .

杰伊挥舞着球棒，狠狠地击打在受害者的额头上，然后又击打在耳朵上方。

[ziː] - ['helmt] [krʌnt[t] [ɪn] .
Zee Fivotu's helmet crunched in .
Zee - 头盔 嘎吱作响 在 .

Zee Fivotu的头盔塌陷了。

[dʒeɪ] [fel] ['bækwərd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
Jay fell backward to escape as much of the blast as possible .
杰伊 跌倒 落后 到 逃脱 作为 很多 的 这 爆炸 作为 可能的 .

杰伊向后倒去，尽可能地躲避爆炸的冲击。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sploʊʒn] .
But there was no explosion .
但 那里 曾是 不 爆炸 .

但没有发生爆炸。

[ðə; ði] ['helmit] [wið; wiθ][its] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] [kən'troʊl] [keɪs] [hæd; həd] ['sʌmhəʊ] [bɪn] ['rendəd]
The helmet with its carefully guarded control case had somehow been rendered
这 头盔 和 它是 小心 守卫 控制 案件 有 不知何故 到过 渲染
[ˈhɑ:rmɫəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [bloʊz] !
harmless by his blows !
无害 经过 他的 打击 !

他的攻击竟然使带有严密保护的控制盒的头盔变得无害了！

[hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] — [tu:; tə] [si:] [zi:] - [bæk] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [aʊt]
He rolled over and to his feet — to see Zee Fivotu's back disappearing out
他 滚动 超过 和 到 他的 脚 — 到 看 Zee Fivotu's 后退 消失 出去
[ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
the cabin door .
这 舱 门 .

他翻了个身，站了起来——看到 Zee Fivotu 的背影消失在小屋门外。

[hi:; hi] [lʌndʒd] ['æftər][ðə; ði] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈændrɔɪd][wʌz; wəz][aʊt][ðə; ði] [lɑ:k] [brɪˈfɔ:r]
He lunged after the animat but the giant android was out the lock before
他 猛扑 后 这 动画 但 这 巨大的 安卓 曾是 出去 这 锁 前
[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:t] [ˌɑr 'ti:] .
he could reach it .
他 可以 抵达 它 .

他猛地扑向那个机器人，但还没等他抓住，那个巨型机器人就已经挣脱了锁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtər] ['erlɑ:k] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
He was conscious of another presence in the outer airlock as his shoulder
他 曾是 有意识的 的 其他 在场 在 这 外 气闸 作为 他的 肩膀
[brʌʃt] ['sʌmθɪŋ] ['ji:ldɪŋ] .
brushed something yielding .
刷过 某物 屈服 .

他的肩膀碰到了一个柔软的东西，他感觉到外面的气闸里还有另一个人。

" [wʌt] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['θi:lə] ['dreɪpər][ˈæŋgrəli] .
" What ? " demanded Thela Draper angrily .
" 什么 ? " 要求 特拉 德雷珀 愤怒地 .

“什么？”塞拉·德雷珀愤怒地问道。

" [zi:] [went] [blɑ:t] , " [gɑ:spt] [dʒeɪ] .
" Zee went blot , " gasped Jay .
" Zee 去 印迹 , " 倒吸一口气 杰伊 .

“Zee 消失了，”杰伊喘着气说。

" [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] ['oʊnɪn] .
" Tried to kill Onin .
" 尝试 到 杀 奥宁 .

“试图杀死翁仁。”

[ænd; ənd][em 'i:] .
And me .
和 我 .

还有我。

" [ðə; ði][ˈgɜːlz][smɔːl] - [snæpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [rist] [ˈhoʊlstər][ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][hænd]
" The girl's small expoder snapped out of her wrist holster into her hand
" 这 女孩们 小的 - 啪啪 出去 的 她 手腕 枪套 进入 她 手
[ænd; ənd][ʃiː; ji][sent][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][məˈski:tou] - [saɪzd][ɪkˈsplɒʊsɪv][ˈbulɪts][ˈæftər][ðə; ði]
and she sent a stream of mosquito - sized explosive bullets after the animat .
和 她 发送 一个 溪流 的 蚊子 - 尺寸 爆炸物 子弹 后 这 动画 .

“女孩的小型爆炸器从手腕上的枪套里弹出到手中，她向那个动物发射了一连串蚊子大小的爆炸子弹。
[ə; eɪ][ˈsekənd][ˈlɛtər][ðə; ði][ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [siː] [ʌv; əv] [fɑːg] [hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [ðə; ði][ˈeɪ,plaɪk]
A second later the all - pervading sea of fog had swallowed the apeline
一个 第二 之后 这 全部 - 普遍存在 海 的 多雾路段 有 吞咽 这 猿猴状
[ʃeɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] .
shape and she released the button .
形状 和 她 发布 这 按钮 .
一秒钟后，弥漫的浓雾吞没了猿猴般的身影，她松开了按钮。

[ʃiː; ji] [dʒæmd] [ðə; ði] [ˈwepən] [əˈgenst] [ˈdʒeɪz][ˈmɪd(ə)] .
She jammed the weapon against Jay's middle .
她 卡住 这 武器 反对 杰伊的 中间 .
她把武器抵在杰伊的腰上。

" [aɪ] [nuː] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ji] [sed] [ˈkoʊldli] .
" I knew we should have killed all of you animats , " she said coldly .
" 我 知道 我们 应该 有 被杀 全部 的 你 动物 , " 她 说 冷冷地 .
“我就知道我们应该把你们这些活物都杀了,”她冷冷地说。

" [wɪˈðəʊt] [kənˈtroʊlz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌʌnpɪrɪˈdɪktəb(ə)l] — [les] [ðæn; ðən] [biːsts] .
" Without controls you are unpredictable — less than beasts .
" 没有 控制 你 是 不可预测的 — 较少的 比 野兽 .
“没有约束，你们就会变得难以预测——甚至不如野兽。”

" [ˈdʒeɪz] [ˈmʌslz] [tɛnst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [bɑːm] [blæsts] [ðæt][ðə; ði][ˈpelɪts] - [ˈɪmpækt] [wɒd]
" Jay's muscles tensed for the miniature bomb blasts that the pellets ' impact would
杰伊的 肌肉 紧张的 为了 这 微型 炸弹 爆炸 那 这 颗粒 - 影响 会
[brɪŋ] .
bring .
带来 .
“杰伊的肌肉紧绷起来，准备承受弹丸撞击带来的微型炸弹爆炸的冲击。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈlækst] , [ˈlæfɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
Then he relaxed , laughing quietly .
然后 他 轻松 , 笑 悄悄 .
然后他放松下来，轻轻地笑了。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [fiːt] [əˈweɪ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ]
" You know , " he said , " you should be at least four feet away before you
" 你 知道 , " 他 说 , " 你 应该 是 在 至少 四 脚 离开 前 你
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
“你知道,”他说，“开枪前至少应该离目标四英尺远。”

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [fɑːr] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][gʌn] .
And before you can get that far I'll have the gun .
和 前 你 能 得到 那 远的 患病的 有 这 枪 .
在你到达那一步之前，我就会拿到枪。

" [ðə; ði] [ˈmʌzl] [draːpt] [əˈweɪ] .
" The muzzle dropped away .
" 这 枪口 掉落 离开 .
枪口掉了下来。

[ˈθi:lə] [ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə] [ɪntʃ] [ˈbækwərd] .
Thela started to inch backward .
特拉 开始 到 英寸 落后 :

塞拉开始慢慢后退。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:mən] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˈni:dlz] [ɪkˈspləʊʒn] [ˌnɪrˈbaɪ] [wʌz; wəz]
It was common knowledge that a biaton needle's explosion nearby was
它 曾是 常见的 知识 那 一个 - 针头 爆炸 附近 曾是
[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 :

众所周知，附近发生双锥体爆炸非常危险。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmægəzi:n] [maɪt] [ɪkˈspləʊd][ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] — [ə; eɪ][blæst][æz; əz] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [æz; əz]
The whole magazine might explode in her hand — a blast as devastating as
这 所有的 杂志 可能 爆炸 在 她 手 — 一个 爆炸 作为 毁灭性的 作为
[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈdaɪnəmaɪt] .
a case of ancient dynamite .
一个 案件 的 古老的 炸药 :

整本杂志可能会在她手中爆炸——爆炸威力堪比一枚古代炸药。

[ˈdʒeɪz][hænd] [tʃɑ:pt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [rɪst] .
Jay's hand chopped across the girl's wrist .
杰伊的 手 切碎 穿过 这 女孩们 手腕 :

杰伊的手砍在了女孩的手腕上。

[hɜ:r; həɹ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [tʃoʊkt] [ɔ:f] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈspɑ:ɹkt] [kənˈtempt] .
Her cry of dismay choked off abruptly and her eyes sparked contempt .
她 哭 的 沮丧 窒息 离开 突然 和 她 眼睛 引发 鄙视 :

她惊恐的叫喊声戛然而止，眼中闪过一丝轻蔑。

" [goʊ] [əˈhed] , " [ʃi:; ji][kraɪd] .
" **Go ahead** , " **she cried** .
" 去 前方 , " 她 哭 :

“去吧，”她喊道。

" [kɪl] [ˌem ˈi:] .
" **Kill me** .
" 杀 我 :

“杀了我。

[ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] .
That's all you animats know how to do .
那就是 全部 你 动物 知道 如何 到 做 :

你们这些动画师就只会做这些吗？

[wɜ:rk] , [i:t] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] .
Work , eat and destroy .
工作 , 吃 和 破坏 :

工作、吃饭、破坏。

" [dʒeɪ] [tʌkt] [ðə; ði][ˈtaɪni] [rɪst] - [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:gi] [trʌŋks] - [ˈweɪstbænd] .
" **Jay tucked the tiny wrist expoder into his soggy trunks ' waistband** .
" 杰伊 塞进去 这 微小的 手腕 - 进入 他的 湿漉漉的 树干 - 腰带 :

杰伊把那个小小的腕部引爆器塞进了他湿透的泳裤腰带里。

" [nɑ:t] [ˈɪntɹəstɪd] , " [hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; həɹ] .
" **Not interested** , " **he told her** .
" 不是 感兴趣的 , " 他 讲述 她 :

“没兴趣，”他告诉她。

" [juː; jʊ] ['betər] [gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['kæbɪn][ænd; ənd][get] [ə'hʌðər] - .
" **You better go back to your cabin and get another expoder** .
" 你 更好的 去 后退 到 你的 舱 和 得到 其他 - .

你最好回你的小屋去弄另一个探险者。

[aɪm] ['ki:pɪŋ] [ðɪs] [wʌn] . " **I'm keeping this one** . "
我是 保持 这 一 . "

我打算留下这个。

" [noʊ] , " ['inə; 'aɪnə] [hɑ:nz] [vɔɪs] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][hɑ:'stɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['tʃeɪmbər] [lə'kɑ:nɪkli] **No , Ina Haan's voice cut across the hostility of the tiny chamber laconically** .
" 不 , " 伊娜 哈恩的 嗓音 切 穿过 这 敌意 的 这 微小的 房间 简洁地 .
.
.
.

“不,”伊娜·哈恩的声音简洁有力地打破了狭小房间里的敌意。

" [ɡɪv] .
" **Give** .
" 给 .

“给。

" [dʒeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jay shook his head** .
" 杰伊 摇晃 他的 头 .

杰伊摇了摇头。

" [aɪm] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" **I'm keeping it** .
" 我是 保持 它 .

“我决定留着它。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['betər] [get] [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər]['oʊnɪn] - .
And you better get another for Onin Tufor .
和 你 更好的 得到 其他 为了 奥宁 - .

你最好再给奥宁·图福尔弄一个。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
I think we're about to have trouble .
我 思考 是 关于 到 有 麻烦 .

我觉得我们可能要遇到麻烦了。

" [æz; əz] [ðʊʊ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ə; eɪ] [prə'ɫɔ:ŋd] ['gæstli] [ˈʃri:k] [keɪm] [frʌm; frəm] **As though to emphasize his words a prolonged ghastly shriek came from** [ðə; ði] [fɑ:g] .
the fog .
这 多雾路段 .

“仿佛为了强调他的话，雾中传来一声悠长而凄厉的尖叫。”

[ðeɪ] [hɜ:rd] ['broʊkən] ['ʃaʊtɪd] [freɪzɪz] , ['hju:mən][wɜ:rdz][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['bestʃəl] **They heard broken shouted phrases , human words but with something bestial** .
他们 听到 破碎的 喊叫 短语 , 人类 字 但 和 某物 兽性
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['æŋɡwɪʃt] ['pli:dɪŋ] .
and terrible in their anguished pleading .
和 糟糕的 在 他们的 痛苦的 恳求 .

他们听到断断续续的喊叫声，虽然是人类的语言，但在痛苦的恳求中却夹杂着野兽般的可怕气息。

[ðə; ði] [skri:mz] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] — [ænd; ənd] [tʃʊkt] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lmʊst] [ɪn'ɔ:dəbl] .
The screams rose higher and higher — and choked off until almost inaudible .
这 尖叫 玫瑰 更高 和 更高 — 和 窒息 离开 直到 几乎 听不清 .

尖叫声越来越高，然后逐渐减弱，直到几乎听不见为止。

[ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [pɪntɪt] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] .
The women's faces were pinched and terrified .
这 女性的 面孔 是 捏 和 恐惧 .

女人们的脸上满是痛苦和恐惧。

[ðeɪ] [prest] [kloʊz][tuː; tə][dʒeɪ] ,
They pressed close to Jay ,
他们 按下 关闭 到 杰伊 ,

他们紧紧地贴着杰伊，

[fəˈgetɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] [ˈkri:tʃər] — [ə; eɪ][ˈroʊbɑ:t][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [fleʃ] — [ɪn]
forgetting that he was a man - made creature — a robot of living flesh — in
遗忘 那 他 曾是 一个 男人 - 制成 生物 — 一个 机器人 的 活的 肉 — 在

[ðer; ðər] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ɜːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
their instinctive urge for the protection of the male .
他们的 本能 敦促 为了 这 保护 的 这 男性 .

她们出于保护男性的本能，忘记了他是一个人造生物——一个由活生生的血肉之躯构成的机器人。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ziː] - , " [hiː; hi] [sed] [ˈsoʊbərlɪ] .
" That was Zee Fivotu , " he said soberly .
" 那 曾是 Zee - , " 他 说 清醒地 .

“那是 Zee Fivotu，”他严肃地说。

" [ðə; ði][ˈfrɑːgz][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
" The Frogs have him .
" 这 青蛙 有 他 .

“青蛙队抓住了他。”

[ˈpraːbəbli] [tɔːr] [hɪm; ɪm][əˈpɑːrt] "
Probably tore him apart "
大概 撕裂 他 除 "

可能把他撕成了碎片.....

" [wiːl] [biː; bi][nekst] , " [sed] [ˈɪnə; ˈaɪnə] [ˈhɑːn] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [θɪnd] .
" We'll be next , " said Ina Haan , her voice thinned .
" 出色地 是 下一个 , " 说 伊娜 哈恩 , 她 嗓音 变薄 .

“下一个就是我们了，”伊娜·哈恩的声音变得沙哑起来。

" [gɑːrd] [ðə; ði] [lɑːk] , [ˈɪnə; ˈaɪnə] , " [ˈɔːrdərd] [dʒeɪ] .
" Guard the lock , Ina , " ordered Jay .
" 警卫 这 锁 , 伊娜 , " 订购 杰伊 .

“看好锁，伊娜，”杰伊命令道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ˈæftər][ðə; ði]
" I'm going back after the animats .
" 我是 去 后退 后 这 动物 .

“我打算回去看看那些动画角色。”

[wiːl] [niːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
We'll need them all .
出色地 需要 他们 全部 .

我们需要他们所有人。

" [ˈɪnə; ˈaɪnə] [ˈhɑːn] [meɪd] [noʊ][ˈproʊtest][tuː; tə][ˈdʒeɪz] [əˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk]
" Ina Haan made no protest to Jay's assumption of authority nor did he think
" 伊娜 哈恩 制成 不 反对 到 杰伊的 假设 的 权威 也不 做过 他 思考

[aɪˈtiː][streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kənˈtroʊl] .
it strange that he should take control .
它 奇怪的 那 他 应该 拿 控制 .

“伊娜·哈恩对杰伊接管权力没有提出任何异议，杰伊也不觉得他接管控制权有什么奇怪之处。

[frʌm; frəm] [ˈsʌmwɐr] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkwaɪrd] [ˈmemərɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dredʒd] [ʌp] [ˈædɪkwət]
From somewhere in his acquired memories he had dredged up adequate
从 某处 在 他的 获得 回忆 他 有 疏浚 向上 足够的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
knowledge of the butrads ' methods of attack .
知识 的 这 - - 方法 的 攻击 .

他从自己积累的记忆中某个地方挖掘出了足够的关于布特拉德人攻击方式的知识。

[hiː; hi] [ˈreɪst] [bæk] [θruː] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
He raced back through the corridor to the animat cabin .
他 比赛 后退 通过 这 走廊 到 这 动画 舱 .

他飞奔穿过走廊，回到了动物小屋。

[ˈoʊnɪn][wʌz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈboʊni] [feɪs] [əˈlaɪt] .
Onin was grinning , his long bony face alight .
奥宁 曾是 咧嘴笑 , 他的 长的 骨质 脸 点燃 .

翁宁咧嘴一笑，他那瘦长的脸上容光焕发。

" [aɪv] [faʊnd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈhelmɪts] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" I've found how to remove the helmets , " he cried ,
" 我已经 成立 如何 到 消除 这 头盔 , " 他 哭 ,

“我找到摘掉头盔的方法了！”他喊道。

" [baɪ] [ˌɪnˈsɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːd] [ðæt] [ˈlɑːks][ðə; ði][ˈlevər] [ˈrestɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [skʌl] .
" by inserting a small rod that locks the lever resting against the skull .
" 经过 插入 一个 小的 杆 那 锁 这 杠杆 休息 反对 这 颅骨 .

“通过插入一根小杆，将抵住头骨的杠杆锁定住。

[wiː; wi] "
We : : : : "
我们 : "

我们...."

" [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ,
" No time for that now , " he told the animat ,
" 不 时间 为了 那 现在 , " 他 讲述 这 动画 ,

“现在没时间想这些了，”他告诉动画师。

[ˈpeɪɪŋ] [naʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætərd] [kənˈtroʊl] [keɪs] [ˈoʊnɪn][held][ˈdʒɪndʒərli][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈfɪŋɡərz]
paying no heed to the battered control case Onin held gingerly in his long fingers
付费 不 注意 到 这 伤痕累累 控制 案件 奥宁 握住 小心翼翼地 在 他的 长的 手指
.
:
.

奥宁丝毫不在意他修长的手指小心翼翼地捧着的那只破旧的控制盒。

" [ðə; ði][ˈfraːgz][ɑːr; ər] [əˈtækɪŋ] !
" The Frogs are attacking !
" 这 青蛙 是 攻击 !

青蛙们正在进攻！

" [ðeɪ] [sprɔːld] [əˈtɑːp][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][sʌn][ˈmeɪd(ə)n] ,
" They sprawled atop the wreckage of what had been the Sun Maiden ,
" 他们 蔓延 顶部 这 残骸 的 什么 有 到过 这 太阳 少女 ,

他们瘫倒在“太阳少女号”的残骸上，

[ðer; ðər][ˈpjʊːni] - [ˈsendɪŋ] [ðer; ðər][ɪkˈspləʊsɪv] [ˈniːdlz] [æt; ət][ðə; ði] [blɜːrd] [ˈfeɪps] [ðæt]
their puny expoders sending their explosive needles at the blurred shapes that
他们的 弱小 - 发送 他们的 爆炸物 针 在 这 模糊 形状 那
[krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][faːgz] [pɔːl] .
crept out of the fog's pall .
悄悄地爬 出去 的 这 雾 灵柩 .

他们那小小的爆破器向从迷雾中爬出的模糊身影发射爆炸性的针状物。

[daʊn] [br'loʊ] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['erlɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['lðər] - ,
Down below the two women guarded the airlock with the two other expoders ,
向下 以下 这 二 女性 守卫 这 气闸 和 这 二 其他 - ,

在下方，两名女子与其他两名探险队员一起守卫着气闸。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['weɪtɪd] [ðə; ði][klʌb] - [ɑ:rmɪd] .
and with them waited the club - armed animats .
和 和 他们 等待 这 俱乐部 - 武装 动物 .

与他们一同等候的还有手持棍棒的动物人。

" [jə'noʊ] , ['oʊnɪn] , " [dʒeɪ] [sed] ,
" **Y'know , Onin , " Jay said** ,
" 你知道的 , 奥宁 , " 杰伊 说 ,

“你知道吗，奥宁，”杰伊说道。

['tʌtɪŋ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [bɜ:rst][ɪntu:][ðə; ði] - ['krɔ:lɪŋ] ['klouzər] ,
touching the button that sent a short burst into the butrads crawling closer ,
接触 这 按钮 那 发送 一个 短的 爆裂 进入 这 - 爬行 更近 ,

按下按钮，一股短促的电流射向正在爬近的布特拉德人。

" [aɪm] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [br'i:lv] [ðæt] [wɪə(r)][nɑ:t] .
" **I'm beginning to believe that we're not animats** .
" 我是 开始 到 相信 那 是 不是 动物 .

我开始相信我们不是动物。

" [ðə; ði]['læŋki] [ɡʌlpt] .
" **The lanky animat gulped** .
" 这 瘦长的 动画 吞咽 .

瘦长的阿尼玛特咽了口唾沫。

" [hʌ] ?
" **Huh** ?
" 嗯 ?

“嗯？”

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)]['hju:mən] ? " **You think we're human ?** "
你 思考 是 人类 ? "

你认为我们是人类吗？

" [saʊndz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
" **Sounds reasonable** .
" 声音 合理的 .

听起来合情合理。

[jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [keɪs] — [ʌv; əv] [wɪt] [ɑr'd] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .
Your knowledge of the control case — of which I'd know little or nothing .
你的 知识 的 这 控制 案件 — 的 哪个 ID 知道 小的 或者 没有什么 .

你对对照案例的了解——而我对这方面却知之甚少。

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] - , [ɔ:l][ðər; ðər]['lɪt(ə)l] ['strætədʒɪz] .
And I know about the butrads , all their little strategies .
和 我 知道 关于 这 - , 全部 他们的 小的 策略 .

而且我知道那些布特拉德人，以及他们所有的小策略。

['i:v(ə)n] ['vi:nəs] [si:mz] [fə'mɪliər] . " **Even Venus seems familiar** . "
甚至 金星 似乎 熟悉的 . "

就连金星都显得似曾相识。

" [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [neɪmz] .
" **But we don't know our own names** .
" 但 我们 不 知道 我们的 自己的 姓名 .

但我们连自己的名字都不知道。

[dʒʌst] ['nʌmbərz] .
Just numbers .
只是 数字 .

只是数字而已。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['vi:nəs] [ɔ:r] [ɪts] ['fə:nə] .
I'll confess I know little about Venus or its fauna .
患病的 承认 我 知道 小的 关于 金星 或者它是 动物 .

我承认我对金星及其动物群知之甚少。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membər] [bleɪk] ['sɪti] [ɑ:n] [mɑ:rz] .
But I remember Blake City on Mars .
但 我 记住 布莱克 城市 在 火星 .

但我记得火星上的布莱克城。

[aɪ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
I can describe the laboratories of the university .
我 能 描述 这 实验室 的 这 大学 .

我可以描述一下这所大学的实验室。

" [dʒeɪ] [stɪtʃt] [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['ni:dlz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['tri:ʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gru:tesk] ['frɑ:glɑ:k] [neɪtɪvz] .
" Jay stitched a burst of needles across a trio of the grotesque froglike natives .
杰伊 缝合 一个 爆裂 的 针 穿过 一个 三人组 的 这 怪诞 像青蛙 本地人 .

“杰伊用针线在三个长相怪异、像青蛙一样的土著生物身上缝了一串针脚。

[tu:] ['flætnd] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [tu:; tə] [mu:v] [nɑ:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['reɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɑ:gz] [ʃi:ld] .
Two flattened where they lay to move not again and the third raced for the fog's shield .
二 扁平的 在哪里 他们 躺 到 移动 不是 再次 和 这 第三 比赛 为了 这 雾 盾 .

其中两只被压扁在地上，再也动弹不得；第三只则飞奔向雾气的掩护。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kwɑɪrd] ['memərɪz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] .
" In other words our acquired memories are different .
" 在 其他 字 我们的 获得 回忆 是 不同的 .

换句话说，我们后天习得的记忆是不同的。

" ['oʊnɪn] ['θʌmd] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [noʊz] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:si] [gri:n] [stɜ:n] .
" Onin thumbed his huge nose leaving a mossy green stain .
" 奥宁 拇指 他的 巨大的 鼻子 离开 一个 苔藓 绿色的 弄脏 .

“奥宁用拇指戳了戳他巨大的鼻子，留下了一块苔藓绿色的污渍。”

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['treɪnɪŋ] .
" But , of course , we may have been subjected to different training
" 但 , 的 课程 , 我们 可能 有 到过 受 到 不同的 训练
['skɛdʒʊlz , 'skɛdʒu:lz] [brɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] — - [bɜ:rθ] - .
schedules before our — ' birth ' .
日程安排 前 我们的 — 出生 .

“但是，当然，在我们‘出生’之前，我们可能接受过不同的训练计划。”

[pər'hæps] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['bæk,graʊndz] [trænz'mɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] .
Perhaps we had instructors with different backgrounds transmitting through the mentamit .
也许 我们 有 教师 和 不同的 背景 传输 通过 这 .

或许我们有不同背景的教师通过精神训练器进行授课。

" [dʒeɪ] [snɔːtɪd] .
" **Jay snorted** .
" 杰伊 哼了一声 .

杰伊哼了一声。

" [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ?
" **Individual instruction** ?
" 个人 操作说明 ?

“个别指导？”

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈroʊbɑːts] .
Uniformity is the rule for all robots .
均匀性 是 这 规则 为了 全部 机器人 .

所有机器人都必须遵循统一的规则。

[ˈeni] [ˌdiːviˈeɪ](ə)n][ɪz] [əˈvɔɪdɪd] .
Any deviation is avoided .
任何 偏差 是 避免 .

避免任何偏差。

[ə; eɪ] - [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈpraɪbəb(ə)l] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ruːlz] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvjər]
A mentamit recording is more probable , teaching the simplest rules of behavior
一个 - 记录 是 更多的 可能 , 教学 这 最简单的 规则 的 行为

[ænd; ænd] [əˈbiːdiəns] .
and obedience .
和 服从 .

更可能使用训练录像机，教授最简单的行为和服从规则。

" - [ˈwepən] [spæt][ɪts][ˈliːθ(ə)l] [ˈniːdlz] [ɪn] [ɔːrt] [ˈstedɪ] [bəːsts] .
" **Onin's weapon spat its lethal needles in short steady bursts** .
" - 武器 争吵 它是 致命 针 在 短的 稳定的 爆发 .

“奥宁的武器以短促而稳定的脉冲喷射出致命的针刺。”

[dʒeɪ] [ˈɪftɪd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][help][hɪz; ɪz][ˈkɑːmræd] [stem][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] -
Jay shifted so he could help his comrade stem the approaching rush of butrads
杰伊 转移 所以 他 可以 帮助 他的 同志 干 这 接近 匆忙 的 -

.
:
.

杰伊调整了一下姿势，以便帮助他的同伴阻止即将到来的布特拉德人的冲击。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪnəs] , [æn; ən] [ʌnˈdɪsəplɪnd] [məːb] , [ˈweɪvɪŋ] [klʌbz][ænd; ænd]
They came on , out of the grayness , an undisciplined mob , waving clubs and
他们 来了 在 , 出去 的 这 灰色 , 一个 散漫 暴民 , 挥手 俱乐部 和

[spiə] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
spears as they ran ,
长矛 作为 他们 跑 ,

他们从灰蒙蒙的夜色中冲了出来，像一群毫无纪律的暴徒，一边挥舞着棍棒和长矛一边奔跑。

[ðer; ðər][ˈpɜːrp(ə)l] - [rɪmd] [maʊðz] [krəʊkɪŋ] [ɪnˈsʌlts] .
their purple - rimmed mouths croaking insults .
他们的 紫色的 - 带边 嘴 呱呱叫 侮辱 .

他们紫绀着嘴唇，发出嘶哑的辱骂声。

[ðə; ði] [tuː] - [slæft] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The two expoders slashed at them .
这 二 - 削减 在 他们 .

两名探险者向他们挥剑砍去。

[ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [bru:ts] [fel] , [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ˈθɪkli] [ɪn][peɪn] ,
Twenty of the hideous brutes fell , writhing and crying out thickly in pain ,
二十 的 这 可怕 野蛮人 跌倒 , 扭动 和 哭泣 出去 浓密 在 疼痛 ,
二十个面目狰狞的野兽倒下了, 它们痛苦地扭动着身体, 发出凄厉的惨叫。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈtæk] [fel] [əˈpɑ:rt][ænd; ənd] [dɪsɪntɪˌgreɪtɪd] .
before the attack fell apart and disintegrated .
前 这 攻击 跌倒 除 和 解体 .
在袭击行动崩溃瓦解之前。

" [læst] [əˈtæk] [ðeɪl] [meɪk] [təˈdeɪ] , " [sed] [dʒeɪ] .
" **Last attack they'll make today , " said Jay .**
" 最后的 攻击 他们会 制作 今天 , " 说 杰伊 .
“这是他们今天发动的最后一次袭击,”杰伊说道。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd][ðə; ði] [ˈmiːgər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈniːdlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmæɡəziːn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
He examined the meager supply of needles in his magazine and shook his
他 检查 这 微薄 供应 的 针 在 他的 杂志 和 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .
他查看了杂志上寥寥无几的针头, 摇了摇头。

" [ɪts] [ˈɔːlmoʊst] [naɪt]
" **It's almost night**
" 它是 几乎 夜晚
“夜幕即将降临”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪk] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [nests] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːrknəs] .
and they stick close to their nests with darkness .
和 他们 戳 关闭 到 他们的 巢穴 和 黑暗 .
它们在夜幕降临时会待在巢穴附近。

" [ˈoʊnɪn] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
" **Onin looked up from checking his own ammunition .**
" 奥宁 看起来 向上 从 检查 他的 自己的 弹药 .
奥宁从检查自己的弹药中抬起头来。

" [ˈɔːlmoʊst] [ɡɔːn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɡlʌmli] .
" **Almost gone , " he said glumly .**
" 几乎 已消失 , " 他 说 闷闷不乐地 .
“快没了,”他沮丧地说。

" [dʒeɪ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] .
" **Jay , " a voice called from below .**
" 杰伊 , " 一个 嗓音 称为 从 以下 .
“杰伊,”楼下来一个声音。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] , [ˈɪnə; ˈaɪnə] ? "
" **What is it , Ina ? "**
" 什么 是 它 , 伊娜 ? "
“什么事, 伊娜? ”

" [ˈwɔ:tə-z] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Water's coming into the ship .**
" 水的 未来 进入 这 船 .
“水正在涌入船舱。”

[wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [naʊ] .
We're in a foot of water now .
是 在 一个 脚 的 水 现在 .
我们现在身处一英尺深的水里。

" [dʒeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [ðə; ði] ['rɪvɜːz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɔːrs] [sneɪkt] .
" **Jay turned to the north where the river's invisible course snaked .**
" 杰伊 转向 到 这 北 在哪里 这 河流的 无形的 课程 蛇形 .
杰伊转向北方，那里有一条看不见的河流蜿蜒而过。

[ə; eɪ] [brʊk] [hæd; həd] [roʊld] ['mʌdɪli] [pæst][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
A brook had rolled muddily past the ship and through the hollow where it
一个 溪 有 滚动 浑浊地 过去的 这 船 和 通过 这 空洞的 在哪里 它
[leɪ] [brɪ'fɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['swʊʊlən][ˈwɔːtər] [striːm]
lay before from the western mountain slope but now a swollen water stream
躺 前 从 这 西 山 坡 但 现在 一个 肿 水 溪流
[hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
had joined it .
有 加入 它 .
一条小溪从西侧山坡上浑浊地流过船只，穿过它之前停泊的洼地，但现在一条湍急的溪流汇入其中。

" [ðə; ði][ˈfrɑːgz][hæv; həv] [briːtft] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['flʌdɪŋ] [juː 'es][aʊt] !
" **The Frogs have breached the river and are flooding us out !**
" 这 青蛙 有 违规 这 河 和 是 洪水 我们 出去 !
“青蛙们冲破了河道，要把我们淹没！”

" [hiː; hi] ['ʌʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
他喊道。

" ['prɑːbəbli] [ðev] [dæmd] [ðə; ði]['loʊər] ['aʊtlet] .
" **Probably they've damned the lower outlet .**
" 大概 他们有 该死的 这 降低 出路 .
“他们可能把下面的出水口堵住了。”

[wiːl] [biː; bi][ˈʌndər][ˈwɔːtər][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] !
We'll be under water by morning !
出色地 是 在下面 水 经过 早晨 !
明天早上我们就会被淹没！

" ['oʊnɪn] [swɔːr] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Onin swore in amazement .**
" 奥宁 发誓 在 惊愕 .
“欧宁惊讶地咒骂了一声。”

" [ðeɪ] [kæn; kən][swɪm] [ˌʌndər'wɔːtər][ænd; ənd] [ə'tæk] .
" **They can swim underwater and attack .**
" 他们 能 游泳 水下 和 攻击 .
它们可以在水下游泳并发起攻击。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ['emptɪ] "
And with our guns empty "
和 和 我们的 枪支 空的 "
我们的枪都打空了.....”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ʌp] [hɪr] , " [dʒeɪ][mjuːzd] , " [bʌt; bət] [ðeid] [stɑːrv] [juː 'es][aʊt] .
" **We could make a stand up here , Jay mused , but they'd starve us out .**
" 我们 可以 制作 一个 站立 向上 这里 , " 杰伊 沉思 , " 但 他们会 饿死 我们 出去 .
“我们可以在这里进行反抗，”杰伊沉思道，“但他们会把我们饿死。”

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][slɪp] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][haɪd] .
All we can do is slip away in the darkness and hide .
全部 我们 能 做 是 滑 离开 在 这 黑暗 和 隐藏 .
我们只能悄悄溜进黑暗中躲藏起来。

" ['oʊnɪn] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
" **Onin looked over the side , gauging the height of the water .**
" 奥宁 看起来 超过 这 边 , 测量 这 高度 的 这 水 .

“奥宁向船边望去，估量了一下水的高度。

" [baɪ] [ə'nʌðər] [aʊər] , " [hi:; hi] [sed] , " [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [ten] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
" **By another hour , he said , we'd have to wade through ten feet of water .**
" 经过 其他 小时 , " 他 说 , " 我们会 有 到 涉水 通过 十 脚 的 水 .
“再过一个小时,”他说,“我们就得趟过十英尺深的水了。”

" [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , ['fleksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɪni] [ɑ:rmz] .
" **He stood up , flexing his skinny arms .**
" 他 站立 向上 , 弯曲 他的 瘦骨嶙峋的 武器 .

他站起身，活动着他那瘦弱的手臂。

" ['betər] [ɡoʊ] [naʊ] . "
" **Better go now .** "
" 更好的 去 现在 . "

“最好现在就走。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðəm; ðəm] [si:] [ju: 'es] ?
" **And have them see us ?**
" 和 有 他们 看 我们 ?

“让他们看到我们吗？ ”

[wi:v] [tu:] [speɪs] ['su:ts][left] [ɪn'tækt] .
We've two space suits left intact .
我们已经 二 空间 西装 左边 完好无损的 .

我们还剩下两套完好的宇航服。

[ðeɪl] [sɜ:rv] [æz; əz]['daɪvɪŋ]['su:ts] .
They'll serve as diving suits .
他们会 服务 作为 潜水 西装 .

它们将用作潜水服。

['ju:zɪŋ][ðəm; ðəm][wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ʌnəb'zɜ:rvd] . "
Using them we can escape unobserved . "
使用 他们 我们 能 逃脱 未被观察到的 . "

利用它们我们可以不被人发现地逃脱。

" [aɪl] [ɡet][ðəm; ðəm] ['redi] , " ['oʊnɪn] [ˈɔ:fərd] .
" **I'll get them ready , Onin offered .**
" 患病的 得到 他们 准备好 , " 奥宁 提供 .

“我会让他们做好准备,”奥宁说道。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [klaɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['ætərd] [-] ['geɪpɪŋ] [plerts] .
He started to climb back through the shattered spacer's gaping plates .
他 开始 到 爬 后退 通过 这 破碎 垫片 张开的 盘子 .

他开始从破碎的垫片的缝隙中爬回去。

" ['betər] [ɡet][ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['helmt] , " [dʒeɪ] [sə'dʒestɪd] .
" **Better get the biaton out of that helmet , Jay suggested .**
" 更好的 得到 这 - 出去 的 那 头盔 , " 杰伊 建议 .

“最好把那把双管猎枪从头盔里拿出来,”杰伊建议道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [hænd] [ɡrə'neɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **We can make a few hand grenades out of it .**
" 我们 能 制作 一个 很少 手 手榴弹 出去 的 它 .

“我们可以用它做几个手榴弹。”

[wi:l] ['pra:bəbli] [ni:d] [sʌm; səm] . "
We'll probably need some . "
出色地 大概 需要 一些 . "

我们可能需要一些。

" [wiː, wi] [wɪl] , " [əˈɡriːd] [ðə; ði] [ˈlæŋki] .
" We will , " agreed the lanky animat .
" 我们 将要 , " 同意 这 瘦长的 动画 .

“我们会的,”瘦长的动物人格同意道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhelmits] [wɪl] [səˈplaɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
" Our own helmets will supply some more .
" 我们的 自己的 头盔 将要 供应 一些 更多的 .

“我们自己的头盔也能提供一些。”

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːd] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [ɡet] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I'll bring a rod up and we'll get rid of them .
患病的 带来 一个 杆 向上 和 出色地 得到 摆脱 的 他们 .

我拿根鱼竿上来，我们把它们都弄走。

" [ðə; ði] [ˈdɜːrti] [ɡreɪ] [daɪn] [ʌv; əv] [ˈviːnəs] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈhjuːmənz] [ænd; ənd] .
" The dirty gray dawn of Venus caught the little party of humans and
" 这 肮脏的 灰色的 黎明 的 金星 捕捉 这 小的 派对 的 人类 和
[haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
animats high up on the slope of the mountain .
动物 高的 向上 在 这 坡 的 这 山 .

“金星肮脏灰暗的黎明笼罩着山坡高处那一小群人类和动物。”

[ðə; ði] [fɑːɡ] [wʌz; wəz] [ˈθɪnər] [hɪr] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪnˈkriːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
The fog was thinner here and as the light increased they had come
这 多雾路段 曾是 更薄 这里 和 作为 这 光 增加 他们 有 来
[əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈferli] [draɪ] [keɪv] [ðæt] [ˈoʊpənd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [brʌʃ] - [ˈkʌvəd] [bentʃ] .
upon a shallow fairly dry cave that opened above a narrow brush - covered bench .
之上 一个 浅的 相当 干燥 洞穴 那 打开 多于 一个 狭窄的 刷子 - 涵盖 长椅 .

这里的雾气比较稀薄，随着光线变亮，他们发现一个比较浅、比较干燥的洞穴，洞口位于一条狭窄的、长满灌木的平台上方。

[ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈwɪri] [wɔːks] [ˌʌndərˈwɔːtər] ,
Their escape had been without incident , a series of weary walks underwater ,
他们的 逃脱 有 到过 没有 事件 , 一个 系列 的 厌倦 散步 水下 ,

他们的逃生过程十分顺利，只是在水下进行了一系列疲惫的跋涉。

[tuː] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [rɪˈtʃːrniŋ] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈempti] [suːt] .
two going out and one returning dragging the empty suit .
二 去 出去 和 一 返回 拖拽 这 空的 套装 .

两人出去，一人回来，拖着空西装。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsuːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈbændən] [æet; ət] [ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [edʒ] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] .
The heavy suits they were forced to abandon at the water's edge before starting
这 重的 西装 他们 是 强制 到 放弃 在 这 水的 边缘 前 开始

[ðə; ði] [klaɪm] [ˈʌpwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [reɪn] - [wɔːʃt] [ledʒ] .
the climb upward along the rain - washed ledges .
这 爬 向上 沿着 这 雨 - 洗过 壁架 .

他们被迫在水边丢弃了沉重的潜水服，然后开始沿着被雨水冲刷过的岩架向上攀爬。

[ˈtaɪərd] [ðoʊ] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] , [ˈɪnə; ˈaɪnə] [hɑːnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] .
Tired though she was , Ina Haan's eyes were bright .
疲劳的 尽管 她 曾是 , 伊娜 哈恩的 眼睛 是 明亮的 .

尽管疲惫不堪，伊娜·哈恩的眼睛依然明亮。

" [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)] , " [ʃiː; ji] [toʊld] [dʒeɪ] , " [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naːt] [æŋ; ən] .
" It's wonderful , " she told Jay , " to learn that you are not an animat .
" 它是 精彩的 , " 她 讲述 杰伊 , " 到 学习 那 你 是 不是 一个 动画 .

“得知你不是个有生命的人，真是太好了,”她告诉杰伊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [breɪk] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

This is the break I've always been looking for .
这 是 这 休息 我已经 总是 到过 寻找 为了 .

这正是我一直以来梦寐以求的机会。

" [dʒeɪ][wʌz; wəz][ˈpʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ɪk'saɪtmənt] .

" Jay was puzzled by the girl's excitement .
" 杰伊 曾是 困惑 经过 这 女孩们 激动 .

杰伊对女孩的兴奋感到困惑。

[hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [fi:: ji][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] .

He could not imagine why she was so pleased .
他 可以 不是 想象 为什么 她 曾是 所以 高兴 .

他无法理解她为什么这么高兴。

['meɪbi] [fi:: ji][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Maybe she had fallen in love with him .
或许 她 有 倒下 在 爱 和 他 .

或许她已经爱上他了。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [hi:: hi][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [paʊnd] ['fæstər] .

At the thought he felt his heart pound faster .
在 这 想法 他 毛毡 他的 心 磅 快点 .

想到这里，他感到心跳加速。

[fi:: ji][wʌz; wəz] ['veri] [drɪ'zaɪərəb(ə)l] [drɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['tætərd] [wɪspz][ʌv; əv]['gɑ:rmənts] [ðæt] [hæf] - ['kʌvərd]

She was very desirable despite the tattered wisps of garments that half - covered
她 曾是 非常 理想 尽管 这 破烂 缕缕 的 服装 那 一半 - 涵盖

[hɜ:r; həɹ][fɜ:rm] [brests] [ænd; ənd] ['feɪpli] ['wʊmənɪz] ['bɑ:di] — [ɔ:r][pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z]

her firm breasts and shapely woman's body — or perhaps it was because
她 公司 乳房 和 优美 女性的 身体 — 或者 也许 它 曾是 因为

[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

of them .
的 他们 .

尽管她身上只穿着破烂的衣服，勉强遮住了她丰满的胸部和曼妙的身材，但她依然非常迷人——或许正是因为这些衣服才更令人着迷。

[hi:: hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .

He took her in his arms and kissed her .
他 采取 她 在 他的 武器 和 亲吻 她 .

他把她抱在怀里，吻了她。

[fi:: ji][dɪd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sə'rendərd] [hɜ:r; həɹ][lɪps][æt; ət][wʌns] .

She did not resist him , but surrendered her lips at once .
她 做过 不是 抵抗 他 , 但 投降 她 嘴唇 在 一次 .

她没有反抗，而是立刻献出了自己的嘴唇。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['dri:mi] .

Her eyes were dreamy .
她 眼睛 是 梦幻般的 .

她的眼神迷离。

" [ju:: jʊ] [lʌv] [em 'i:] , " [hi:: hi] [sed] .

" You love me , " he said .
" 你 爱 我 , " 他 说 .

“你爱我，”他说。

" [wi:l] [bi:: bi] [merts] !

" We'll be mates !
" 出色地 是 伙伴们 !

“我们会成为好朋友！ ”

" [ˈɪnə; ˈaɪnə] [smaɪld] [mɪˈstɪriəsli] [ænd; ənd] [li:nd] [bæk] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" Ina smiled mysteriously and leaned back against his chest .
" 伊娜 微笑 神秘地 和 倾斜 后退 反对 他的 胸部 .

伊娜神秘地笑了笑，靠在他的胸膛上。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ˈθi:lə] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" We must take the expoder from Thela , " she said .
" 我们 必须 拿 这 - 从 特拉 , " 她 说 .

“我们必须从特拉那里夺取出口，”她说。

" [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ʌv; əv] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
" She might try to kill you to keep the secret of Animats Incorporated from
" 她 可能 尝试 到 杀 你 到 保持 这 秘密 的 动物 公司 从
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

“她可能会试图杀了你，以阻止Animats Incorporated的秘密公之于众。”

[ʃi:d] [wɑ:nt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .
She'd want to protect her father .
棚 想 到 保护 她 父亲 .

她会想要保护她的父亲。

" [dʒeɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɜ:rl] [slept] .
" Jay nodded , looking back into the cave where the other girl slept .
" 杰伊 点头 , 寻找 后退 进入 这 洞穴 在哪里 这 其他 女孩 睡着了 .

杰伊点了点头，回头望向另一个女孩睡觉的山洞。

" [ˈhi:l] [ˈprɑ:bəbli] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [ɔ:r] [biː; bi] [ɪpt] [ɔ:f] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæstərɔɪdz] , " [hiː; hi] [əˈɡri:d] ,
" He'll probably go to prison or be shipped off to the asteroids , " he agreed ,
" 地狱 大概 去 到 监狱 或者 是 已发货 离开 到 这 小行星 , " 他 同意 ,
" 他可能会被送进监狱，或者被流放到小行星带，”他同意道。

" [wen] [wiː; wi] [rɪˈpɔ:rt] [ðɪs] [əˈfer] .
" when we report this affair .
" 什么时候 我们 报告 这 事务 .

当我们报道此事时。

" [ɪˈnɑ:z] [aɪz] [ˈnæɹəʊd] .
" Ina's eyes narrowed .
" 伊娜的 眼睛 范围缩小 .

伊娜眯起了眼睛。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ɪf] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ˈreskju:d] , " [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" You must say nothing to anyone if we are rescued , " she told him .
" 你 必须 说 没有什么 到 任何人 如果 我们 是 获救 , " 她 讲述 他 .

“如果我们获救了，你千万不能告诉任何人，”她告诉他。

" [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈmə:dəd] [brɪˈfɔ:r] [juː; jʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
" The company would probably have you murdered before you reached the
" 这 公司 会 大概 有 你 被谋杀 前 你 达到 这
[ˈɡʌvəɹnmənt] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [mɑ:ɹz] . " government heads of Earth or Mars . " government heads of Earth or Mars . " government heads of Earth or Mars . " government heads of Earth or Mars . "

“在你见到地球或火星政府领导人之前，这家公司很可能会把你杀掉。”

" [wɒts] [tuː; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [frʌm; frəm] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [dʒeɪ] .
" What's to keep her from telling them , then ? " demand Jay .
" 是什么 到 保持 她 从 讲述 他们 , 然后 ? " 要求 杰伊 .

“那有什么能阻止她告诉他们呢？”杰伊质问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˈkwaɪət] , " ['ɪnə; 'aɪnə] [smaɪld] .
" I think she's going to keep quiet , " Ina smiled .
" 我 思考 她是 去 到 保持 安静的 , " 伊娜 微笑 .
"我觉得她会保持沉默,"伊娜笑着说。

" [dʒʌst][let][em 'i:][ˈhænd(ə)l][aɪ 'ti:][maɪ] [wei] .
" Just let me handle it my way .
" 只是 让 我 处理 它 我的 方式 .
"就让我按我的方式来处理吧。"

" [dʒeɪ][steəd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːɡi] [pleɪn] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ˈaʊtwəd] [fɔːr; fər][pər'hæps] [ˈfɪfti] [fi:t]
" Jay stared down into the foggy plain that extended outward for perhaps fifty feet
" 杰伊 凝视 向下 进入 这 雾蒙蒙的 清楚的 那 扩展 向外 为了 也许 五十 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [bɪˈfɔːr] [aɪ 'ti:][ˈmæːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrɪ(ə)l] [greɪ] [ˈblæŋkɪt] .
from the cave mouth before it merged with the eternal gray blanket .
从 这 洞穴 嘴 前 它 合并 和 这 永恒 灰色的 毯子 .
"杰伊凝视着下方雾气弥漫的平原，平原从洞口向外延伸了大约五十英尺，然后与永恒的灰色大地融为一体。

[ˈsʌmwer] [daʊn] [ðer; ðər][ðə; ði][ˈfrɑːgz] [wʊd] [biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [speɪs] [ʃɪp]
Somewhere down there the Frogs would be swimming to the deserted space ship
— [ˈsɜːrtɪŋ] [aɪ 'tiː] .
— searching it :
— 搜索 它 :

在水下某个地方，青蛙们会游向那艘废弃的太空飞船——搜寻它。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈsaɪəntɪsts] [wɜːrkt] [ɑːn]
" I wish I knew who and what I was before the company scientists worked on
" 我 希望 我 知道 WHO 和 什么 我 曾是 前 这 公司 科学家 工作 在
[maɪ][breɪn] .
my brain .
我的 脑 .
"我真希望在公司科学家改造我的大脑之前，我就知道我是谁，我是什么样的人。"

[wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌrefju'dʒiː] ?
Was I a criminal or a political refugee ?
曾是 我 一个 刑事 或者 一个 政治的 难民 ?
我是罪犯还是政治难民？

[ɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ˈpaɪrət][ə; eɪ][ˈspeɪsər][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] ? "
Or did they pirate a spacer I was on ? "
或者 做过 他们 海盗 一个 垫片 我 曾是 在 ? "
或者他们劫持了我所在的太空飞船？

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈrækɪt] , " [mjuːzd] ['ɪnə; 'aɪnə] .
" It is a profitable racket , " mused Ina :
" 它 是 一个 有利可图 球拍 , " 沉思 伊娜 :
"这真是个有利可图的骗局,"伊娜沉思道。

" [ˈteɪkɪŋ] [ˈhjuːmənz][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrɒbɔːts][aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Taking humans and making robots out of them .
" 采取 人类 和 制作 机器人 出去 的 他们 .
"把人类变成机器人。"

[ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈændrɔɪd] .
Cheaper than creating and educating androids .
更便宜 比 创建 和 教育 安卓 .
比制造和训练机器人更便宜。

[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][ˈɑːrtɪk(ə)l] [tuː] .
Probably they made a few of the real article too .
大概 他们 制成 一个 很少 的 这 真实的 文章 也 .
他们可能也制作了一些真品。

" [dʒeɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsliːpɪli] .
" **Jay** **nodded** **sleepily** .
" 杰伊 点头 昏昏欲睡地 .

杰伊睡眠惺忪地点了点头。

[hiː, hi] [ˈwʌndə-d] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n]
He **wondered** **how** **many** **human** **beings** **had** **been** **condemned** **to** **the** **certain**
他 想知道 如何 许多 人类 生物 有 到过 谴责 到 这 肯定
[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈreɪniəm] [maɪnz] [ʌv; əv][dʒoʊvz] [ˈsætl, larts] .
death **of** **the** **uranium** **mines** **of** **Jove's** **satellites** .
死亡 的 这 铀 矿井 的 朱庇特的 卫星 .

他想知道有多少人类注定要死于木星卫星的铀矿中。

[ˈɪnə; ˈaɪnə] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ʌnd][hiː, hi][sæt][ðər; ðər][ɑːn] [ɡɑːrd] .
Ina **went** **back** **into** **the** **cave** **to** **sleep** **and** **he** **sat** **there** **on** **guard** .
伊娜 去 后退 进入 这 洞穴 到 睡觉 和 他 卫星 那里 在 警卫 .

伊娜回到山洞里睡觉，他则坐在那里守卫。

[jet] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈwɪri] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [druːp] .
Yet **he** **was** **weary** **and** **his** **head** **started** **to** **droop** .
然而 他 曾是 厌倦 和 他的 头 开始 到 下垂 .

但他很疲惫，头开始耷拉下来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː, hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈsliːp] .
In **a** **moment** **he** **would** **have** **been** **asleep** .
在 一个 片刻 他 会 有 到过 睡着了 .

再过一会儿，他就会睡着了。

[ə; eɪ][sɔːft][hænd] [ˈtreɪmblɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
A **soft** **hand** **trembled** **on** **his** **shoulder** .
一个 柔软的 手 颤抖 在 他的 肩膀 .

一只柔软的手颤抖着搭在他的肩上。

[hiː, hi] [tɜːrnd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɪnə; ˈaɪnə][hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
He **turned** , **thinking** **Ina** **had** **come** **back** .
他 转向 , 思维 伊娜 有 来 后退 .

他转过身，以为伊娜回来了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθiːlə] [ˈdreɪpər] .
But **it** **was** **Thela** **Draper** .
但 它 曾是 特拉 德雷珀 .

但那是塞拉·德雷珀。

" [aɪ] [hɜːrd] , " [ʃiː, ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [streɪnd] [bʌt; bət] [loʊ] .
" **I** **heard** , " **she** **said** , **her** **voice** **strained** **but** **low** .
" 我 听到 , " 她 说 , 她 嗓音 紧张 但 低的 .

"我听说了,"她低声说道，声音有些沙哑。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ˈɪnə; ˈaɪnə][ɪz] [rɔːŋ] .
" **I** **want** **you** **to** **know** **Ina** **is** **wrong** .
" 我 想 你 到 知道 伊娜 是 错误的 .

我想让你知道伊娜错了。

[ɪf] [ˈfɑːðə-z] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [aɪ][wɑːnt][,aɪ ˈtiː] [noʊn] .
If **Father's** **company** **has** **been** **breaking** **the** **laws** **I** **want** **it** **known** .
如果 父亲的 公司 有 到过 打破 这 法律 我 想 它 已知 .

如果父亲的公司违反了法律，我希望大家都知道。

[aɪ] [noʊ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] . "
I **know** **Father** **would** **do** **nothing** **wrong** . "
我 知道 父亲 会 做 没有什么 错误的 . "

我知道父亲不会做错事。

" [juː; jʊ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][ˈlændɪd] , " [əˈkjuːzd] [dʒeɪ] .
" You wanted to kill us when we first landed , " accused Jay .
" 你 通缉 到 杀 我们 什么时候 我们 第一的 登陆 , " 被告 杰伊 .
“我们刚着陆的时候，你就想杀了我们，”杰伊指责道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʌnkənˈtroʊld] [ˈroʊbəːts] — [nɑːt][men] ! "
" But I thought you were uncontrolled robots — not men ! "
" 但 我 想法 你 是 不受控制 机器人 — 不是 男人 ! "
“但我以为你们是不受控制的机器人——不是人！”

" [ˈlʌki] [ˈinə; ˈaɪnə][ˈdɪdnt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [grʌntɪd] [dʒeɪ] [ˈwɪrəli] .
" Lucky Ina didn't agree with you , " grunted Jay wearily .
" 幸运的 伊娜 没有 同意 和 你 , " 哼哼 杰伊 疲劳 .
“幸好伊娜不同意你的看法，”杰伊疲惫地咕哝道。

" [dʒeɪ] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , [hɜːr; hər] [aɪz] [mɔɪst] , " [pliːz] [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
" Jay , " cried the girl , her eyes moist , " please believe me .
" 杰伊 , " 哭 这 女孩 , 她 眼睛 潮湿 , " 请 相信 我 .
“杰伊，”女孩哭着说，眼睛湿润了，“请相信我。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪɡˈretɪd] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] [ˈevri] [deɪ][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [məˈruːnd] [hɪr] .
I have regretted saying what I did every day we have been marooned here .
我 有 后悔 说 什么 我 做过 每一个 天 我们 有 到过 被困 这里 .
被困在这里的每一天，我都后悔自己说过那些话。

[ɔːr][mæn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɔːrd(ə)nerɪ][men] . "
Animat or man , you are worth a hundred ordinary men . "
动画 或者 男人 , 你 是 值得 一个 百 普通的 男人 . "
无论是人还是精灵，你都胜过一百个普通人。

" [seɪv] [jʊr; jər] [ˈflætəri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][aɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒeɪ] [ˈgrʌfli] .
" Save your flattery for those who want it , " said Jay gruffly .
" 节省 你的 奉承 为了 那些 WHO 想 它 , " 说 杰伊 粗声粗气地 .
“把你的奉承留给那些真正需要的人吧。”杰伊粗声粗气地说。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈfuːlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
" You're not fooling me .
" 你是 不是 愚弄 我 .

你骗不了我。

[ˈinə; ˈaɪnə] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Ina knows what you are :
伊娜 知道 什么 你 是 .

伊娜知道你是什么人。

[ɡet] [bæk] [tuː; tə][bed] .
Get back to bed .
得到 后退 到 床 .

回床上睡觉吧。

" - [aɪz] [flæʃt] .
" Thela's eyes flashed .
" - 眼睛 闪光灯 .

塞拉的眼神闪过一丝光芒。

" [aɪ] [heɪt] [ˈinə; ˈaɪnə] .
" I hate Ina .
" 我 恨 伊娜 .

我讨厌伊娜。

[ʃiːz] [ˈkruːəl][ænd; ænd] [ˈskiːmɪŋ] .
She's cruel and scheming .
她是 残忍的 和 心计 .

她心狠手辣，诡计多端。

[ʃi:z] ['oʊnli][ʃu:zɪŋ][ju:, jʊ] !
She's only using you !
她是 仅有的 使用 你 ！

她只是在利用你！

" [dʒeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][gɜ:rl][ə'weɪ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][dæmp] [hi:p] [ʌv; əv]['heɪstɪli] ['gæðərd] [li:vz]
" **Jay pushed the girl away back toward the damp heap of hastily gathered leaves**
" 杰伊 推动 这 女孩 离开 后退 朝向 这 潮湿 堆 的 草草 聚集 树叶
[ænd; ənd] [brʌʃ] [wer] [ʃi:, ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] .
and brush where she had been sleeping .
和 刷子 在哪里 她 有 到过 睡眠 。

“杰伊把女孩推回她刚才睡觉的那堆潮湿的、匆忙收集起来的树叶和灌木丛旁。

[hi:, hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['sɒbɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:, ʃi][ə'gen] [drɔ:pt] [ɔ:f] .
He heard her sobbing for several minutes before she again dropped off .
他 听到 她 啜泣 为了 一些 分钟 前 她 再次 掉落 离开 。

他听到她抽泣了好几分钟，然后她又睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [greɪ] [laɪt] [,aʊt'saɪd] ['streŋθənd]
And the pale gray light outside strengthened
和 这 苍白 灰色的 光 外部 加强 。

外面的灰蒙蒙的光线越来越强.....

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [sloʊp] .
Higher and higher they climbed the mountain slope .
更高 和 更高 他们 攀登 这 山 坡 。

他们越爬越高，沿着山坡向上攀登。

[ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [naʊ] [leɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [brɪ'loʊ] .
The cave where they had rested now lay hundreds of feet below .
这 洞穴 在哪里 他们 有 休息 现在 躺 数百 的 脚 以下 。

他们休息的洞穴现在位于数百英尺之下。

[ðə; ði] [fɑ:g] [θɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['swʊlən] [sʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪtə] [blɜ:r]
The fog thinned and the glow of the swollen sun was a brighter blur
这 多雾路段 变薄 和 这 辉光 的 这 肿 太阳 曾是 一个 更亮 模糊
[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
above them .
多于 他们 。

雾气渐渐散去，圆滚滚的太阳在他们头顶上方投下耀眼的光芒，变得模糊而明亮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][ænd; ənd] [ə'bʌv] .
They could see for more than a hundred feet on either hand and above .
他们 可以 看 为了 更多的 比 一个 百 脚 在 任何一个 手 和 多于 。

他们能看到两侧及上方一百多英尺远的地方。

" ['speɪsər][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ju: 'es] ['iziə] [ʌp] [hɪr] , " ['oʊnɪŋ] [sed] .
" **Spacer should find us easier up here , " Onin said .**
" 垫片 应该 寻找 我们 更轻松 向上 这里 , " 奥宁 说 。

“太空飞船应该更容易在这里找到我们，”奥宁说道。

" [ɪf] [wi:, wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ə; eɪ] [plæ'toʊ] [ɔ:r][waɪd] [bentʃ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][lənd] .
" **If we can only find a plateau or wide bench where they can land .**
" 如果 我们 能 仅有的 寻找 一个 高原 或者 宽的 长椅 在哪里 他们 能 土地 。

“如果我们能找到一个高原或宽阔的平台让它们降落就好了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['rɑ:kɪt] [flɜ:s] [aɪ] [brɔ:t] [ə'lɜ:ŋ] [ʃʊd; ʃəd] [help] . "
And the two rocket flares I brought along should help . "
和 这 二 火箭 信号弹 我 带来 沿着 应该 帮助 。

我带来的两枚火箭照明弹应该会有帮助。

" [wiː; wi] [maɪ] [ˈiːv(ə)n][faɪnd][æŋ; əŋ] [əˈbændənd] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsteɪ](ə)n] , " [dʒeɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .
" We might even find an abandoned trading station , " Jay told him .
" 我们 可能 甚至 寻找 一个 弃 贸易 车站 , " 杰伊 讲述 他 .

“我们甚至可能找到一个废弃的贸易站,”杰伊告诉他。

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfraːgz] [bɪˈkeɪm] [ˈhɑːst(ə)] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]
" Before the Frogs became hostile several hundred of them were built in the
" 前 这 青蛙 成为 敌对的 一些 百 的 他们 是 建造 在 这
[ˈʌpləndz] .
uplands .
高地 .

在青蛙们变得敌对之前, 高地上已经建造了数百座这样的建筑。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][ɑːpəˈreɪ](ə)n] , [ɔːr][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [aɪ] [siːm]
" A few of them are still in operation , or were at the period I seem
一个 很少 的 他们 是 仍然 在 手术 , 或者 是 在 这 时期 我 似乎
[tuː; tə] [rɪˈkɔːl] . " to recall . " to recall . "
到 记起 . "

其中一些至今仍在运营, 或者至少在我记忆中是这样的。

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ˈoʊnɪn] [ˈfɜːrvəntli] , " [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ][fɔːrt][ɔːr] [ˈspeɪs,pɔːrt] . "
" I hope , " said Onin ferverently , " we'll find a fort or spaceport . "
" 我 希望 , " 说 奥宁 热切地 , " 出色地 寻找 一个 堡 或者 太空港 . "

“我希望,”奥宁热切地说, “我们能找到一座堡垒或太空港。”

" [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈstʌmbld] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [dɪˈskaːrdɪd][ˈplæstɪn] [ˈkɑːtənz] , "
" Could be , but we haven't stumbled across any discarded plastin cartons , "
" 可以 是 , 但 我们 还没有 踉跄 穿过 任何 丢弃 塑性蛋白 纸箱 , "
[wʌz; wəz][ˈdʒeɪz][draɪ][rɪˈdʒɔɪndər] .
was Jay's dry rejoinder .
曾是 杰伊的 干燥 回复 .

“有可能, 但我们还没有发现任何废弃的塑料纸盒,”杰伊冷冷地回答道。

" [ðeə(r)] [stækt] [ˈbʌk(ə)] - [haɪ] [əˈraʊnd][moʊst] [ˈsetlmənts] [ɑːn][ˈviːnəs] .
" They're stacked buckle - high around most settlements on Venus .
" 它们是 堆叠 扣上 - 高的 大约 最多 定居点 在 金星 .

“在金星的大多数定居点周围, 它们堆积得像扣子一样高。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mæn] , - - , [keɪm] [ˈbreθləsli] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The little man , Desix Owun , came breathlessly up from the rear of the
" 这 小的 男人 , - - , 来了 气喘吁吁 向上 从 这 后部 的 这
[ˈstræglɪŋ] [ˈpɑːrti] .
stragglng party .
零散的 派对 .

“个子矮小的德西克斯·奥文气喘吁吁地从掉队的队伍后面走了过来。

" [aɪ] [sɔː] [ˈfraːgz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][treɪl] , " [hɪz; ɪz] [haɪ] [vɔɪs] [ˈrɪld] , " [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" I saw Frogs on our trail , " his high voice shrilled , " hundreds of em .
" 我 锯 青蛙 在 我们的 踪迹 , " 他的 高的 嗓音 尖锐的 , " 数百 的 - 呃 .

“我在我们的路上看到了青蛙,”他尖声说道, “成百上千只。”

[ˈɡɪmi] [ə; eɪ] [ˈstɪtʃər] .
Gimme a stitcher .
给我 一个 缝纫机 .

给我一台缝纫机。

" [dʒeɪ] [ˈtʃʌklɪd] [æt; ət] - [reɪzd] [ˈaɪ,braʊz] .
" Jay chuckled at Onin's raised eyebrows .
" 杰伊 轻笑 在 - 提高 眉毛 .

杰伊看着奥宁挑起的眉毛, 轻笑了一声。

" [mi:nz] [æn; ən] - , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Means an expoder** , " **he explained** .
" 方法 一个 - , " 他 解释 - .

“意思是泄压阀，”他解释道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][eks] - .
" **He turned to the ex - animat** .
" 他 转向 到 这 前任 - 动画 - .

他转向了那个前动物人。

" [ˈinə; ˈaɪnə][hæz; hæz][æn; ən][ˈekstrə] [ɡʌn] , [ðə; ði][wʌn] [ˈθi:lə] [hæd; həd] .
" **Ina has an extra gun , the one Thela had** .
" 伊娜 有 一个 额外的 枪 , 这 一 特拉 有 - .

“伊娜还有一把额外的枪，是塞拉以前拥有的那把。”

[tel] [hɜ:r; həɹ][aɪ] [sed] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Tell her I said to give it to you** .
" 告诉 她 我 说 到 给 它 到 你 - .

告诉她我让她把东西给你。

" - - [ˈɪftɪ] [aɪz] [ɡli:md] [drˈlɑ:tɪdli] .
" **Desix Owun's shifty eyes gleamed delightedly** .
" - - 狡猾的 眼睛 闪闪发光 欣喜地 - .

“德西克斯·欧文那双狡黠的眼睛闪烁着欣喜的光芒。”

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ˈtɔɪld] [ˈʌpwərd] .
" **He hurried down to where the two women toiled upward** .
" 他 慌忙 向下 到 在哪里 这 二 女性 辛勤劳作 向上 - .

他匆匆跑到两个女人正在奋力向上攀登的地方。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grəˈneɪdz] , [dʒeɪ] , " [ðə; ði][ˈlæŋki][mæn] [sed] .
" **I'm going back with the grenades , Jay , the lanky man said** .
" 我是 去 后退 和 这 手榴弹 , 杰伊 , " 这 瘦长的 男人 说 - .

“杰伊，我要带着手榴弹回去，”那个瘦高的男人说道。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][swaɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [noʊz] .
" **He took a swipe at his huge nose** .
" 他 采取 一个 滑动 在 他的 巨大的 鼻子 - .

他狠狠地拍了一下自己硕大的鼻子。

" [ki:p] [ˈklaɪmɪŋ] [waɪl] [aɪ][ˈkʌvər][ðə; ði] [rɪr] . "
" **Keep climbing while I cover the rear** . "
" 保持 攀登 尽管 我 覆盖 这 后部 - . "

“你继续往上爬，我负责掩护后方。”

" [aɪˈd] [ˈræðər] [ɡoʊ] [bæk] , " [ˈɔbdʒɪktɪd] [dʒeɪ] .
" **I'd rather go back , I objected Jay** .
" ID 相当 去 后退 , " 反对 杰伊 - .

“我宁愿回去，”杰伊反对道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes] , " [sed] [ˈoʊnɪn] [ˈɡrɪmli] ,
" **Some of them may have gone ahead of us , said Onin grimly** ,
" 一些 的 他们 可能 有 已消失 前方 的 我们 , " 说 奥宁 阴沉地 - ,

“他们中有些人可能已经先我们走了，”奥宁神情凝重地说。

" [ænd; ænd] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈrɑ:ks] [ænd; ænd] [spiə] [daʊn] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" **and they'll be pushing rocks and spears down at you** .
" 和 他们会 是 推动 岩石 和 长矛 向下 在 你 - .

“他们会向你扔石头和长矛。”

[wɪə(r)] [træpt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [sloʊp] .
" **We're trapped here on the slope** .
" 是 被困 这里 在 这 坡 - .

我们被困在山坡上了。

" [dʒeɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈmænz][wɜːrdz] .
" Jay could see the logic of the older man's words .
" 杰伊 可以 看 这 逻辑 的 这 老 男人的 字 .

杰伊能理解老人的话中的逻辑。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈʌpwərd] [əˈlʊŋ] [ðə; ði][ˈbroʊkən][treɪl][ʌv; əv] [ledʒ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəkoʊsɪz] [mɔːr]
He climbed upward along the broken trail of ledges and watercourses more
他 攀登 向上 沿着 这 破碎的 踪迹 的 壁架 和 水道 更多的
[ˈswɪftli] .
swiftly .
迅速地 .

他沿着崎岖不平的岩架和水道向上攀爬，速度更快了。

[ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈsʌd(ə)nli] , [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈtaʊərɪŋ] [wɔːlz][ʌv; əv] [ˈætərd] [pɪŋk][ænd; ənd] [blæk]
And emerged suddenly, between two towering walls of shattered pink and black
和 出现 突然 , 之间 二 参天 墙壁 的 破碎 粉色的 和 黑色的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

突然间，他出现在两堵高耸的、由破碎的粉色和黑色石头砌成的墙壁之间。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgræsi] [plæˈtoʊ] - [laɪk] [ɪkˈspæns] — [ðə; ði] [ˈflætnd] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
on the edge of a grassy plateau - like expanse — the flattened top of the
在 这 边缘 的 一个 草丛 高原 - 喜欢 广阔 — 这 扁平的 顶部 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsendɪŋ] !
mountain they were ascending!
山 他们 是 上升 !

在一片长满青草的高原边缘——也就是他们正在攀登的山顶的平坦地带！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
He turned to call down to the others, and a spear grazed his shoulder .
他 转向 到 称呼 向下 到 这 其他的 , 和 一个 矛 放牧 他的 肩膀 .

他转身向下喊其他人，一支长矛擦过了他的肩膀。

[frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] [θriː] [ɪkspˈləʊʒnz] , [ˈræɡɪdli] [speɪst] , [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfektɪvnəs] [ʌv; əv]
From below three explosions, raggedly spaced, told of the effectiveness of
从 以下 三 爆炸 , 破烂地 间隔 , 讲述 的 这 效力 的
[ðə; ði] [kruːd] [grəˈnerdz] .
the crude grenades .
这 原油 手榴弹 .

下方传来三声间隔不规则的爆炸声，说明了这些简易手榴弹的威力。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] .
Then he turned to face the unknown enemies of the plateau .
然后 他 转向 到 脸 这 未知 敌人 的 这 高原 .

然后他转身面对高原上未知的敌人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] [brɪˈloʊ] ,
They were butrads like those on the trail below ,
他们 是 - 喜欢 那些 在 这 踪迹 以下 ,

它们和下面小路上的那些一样，都是小山丘。

[ʌnˈlʌvli] [web] - [ˈfʊtɪd] [bəˈtreɪkiənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsprædlɪd] [tuː] - [legd] [ˈbɑːdɪz][ʌv; əv] [ʌnˈkuːθ]
unlovely web - footed batrachians with the spraddled two - legged bodies of uncouth
不可爱 网站 - 有脚的 两栖动物 和 这 交叠 二 - 腿 身体 的 粗野
[ˈhjuːmənoʊɪd] .
humanoids .
人形生物 .

长着蹼足、外形丑陋的两栖动物，有着粗鲁人形生物那样张开的双腿身体。

[ˈtwelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [klʌbz] [ænd; ənd] [naɪvz]
Twelve of them there were , all armed with spears , clubs and knives
十二 的 他们 那里 是 , 全部 武装 和 长矛 , 俱乐部 和 刀具
[ʌv; əv][boʊn] .
of bone .
的 骨 .

他们共有十二人，都手持长矛、棍棒和骨刀。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] [ˈkerfəli] , [ˈhʌzbəndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdwaɪndlɪŋ] [stɔːr] [ʌv; əv][ɪkˈsploʊsɪv] [ˈniːdlz] .
He fired carefully , husbanding his dwindling store of explosive needles .
他 被解雇 小心 , 丈夫 他的 逐渐减少 店铺 的 爆炸物 针 .

他小心翼翼地开火，省着用他那所剩无几的爆炸针。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ʌnˈtɪl][ˈoʊnli][wʌn] [krəʊkɪŋ] [ˈdʒaɪənt] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn]
And they went down , one after another , until only one croaking giant remained on
和 他们 去 向下 , 一 后 其他 , 直到 仅有的 一 呱呱叫 巨大的 剩余 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

他们一个接一个地倒下，直到只剩下一个呱呱叫的巨人还站着。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrɪmə] [kiː] [dʒæmd] .
It was then that the trimmer key jammed .
它 曾是 然后 那 这 修剪器 钥匙 卡住 .

就在这时，修剪器钥匙卡住了。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [fɑːg] - [wet] [ˈfɪŋgərz] ,
He worked with fog - wet fingers ,
他 工作 和 多雾路段 - 湿的 手指 ,

他用沾满雾气的手指干活，

动画(Animat)

第2/2页

[nɑ:t][ˈeɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [li:st] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈɡæn][tu:; tə][drɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]
not aided in the least by the sweat that suddenly began to drip down his arm
不是 协助 在 这 至少 经过 这 汗 那 突然 开始 到 滴 向下 他的 手臂
[ænd; ənd][ˈfɪŋɡəz] ,
and fingers ,
和 手指 ,

汗水突然顺着他的手臂和手指滴落，这丝毫没有帮助。

[tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ki:] .
to clear the key .
到 清除 这 钥匙 .

清除密钥。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtɪkli] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [spek] [ʌv; əv] - [maɪt] [ɪkˈspləʊd][æt; ət] [tu:]
It was ticklish work for the exposed speck of biaton might explode at too
它 曾是 痒痒的 工作 为了 这 裸露 斑点 的 - 可能 爆炸 在 也
[rʌf] [ˈkɑ:ntækt] .
rough contact .
粗糙的 接触 .

这项工作很棘手，因为暴露出来的双锥体颗粒在接触过于粗糙时可能会爆炸。

[ðə; ði][frɑ:g] [ˈreɪst] [ˈkloʊzər] , [hɪz; ɪz] [ˈɡæstli] [ˈpɜ:rp(ə)] - [rɪmd] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [streɪnd] ,
The Frog raced closer , his ghastly purple - rimmed eyes and mouth strained ,
这 青蛙 比赛 更近 , 他的 阴森 紫色的 - 带边 眼睛 和 嘴 紧张 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krəʊkɪŋ] [ˈwɔ:r,kraɪ] [ˈbu:mɪŋ] [traɪˈʌmfəntli] .
and his croaking wacry booming triumphantly .
和 他的 呱呱叫 战吼 蓬勃发展 凯旋而归 .

青蛙飞奔而来，它那可怕的紫色眼眶和嘴巴绷得紧紧的，发出胜利的嘶哑战吼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspləʊzɪn] [ʌv; əv] [ˈrɑ:kəts] [ˌoʊvərˈhed] , [ˈɡroʊɪŋ] [mɔ:r] [ˈɔ:dəbl] [wɪð; wɪθ] [ˈevri]
There was an explosion of rockets overhead , growing more audible with every
那里 曾是 一个 爆炸 的 火箭 开销 , 生长 更多的 可听见的 和 每一个
[ˈsekənd] ;
second ;
第二 ;

头顶传来火箭爆炸声，声音越来越大；

[ðə; ði] - , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [sləʊd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ˌmoʊmənˈterəli] .
the butrad , hearing the sound , slowed his pace momentarily .
这 - , 听力 这 声音 , 减速 他的 步伐 片刻 .

听到声音，斗牛士放慢了脚步。

[ðæt] [ˈɪnstənt] [geɪv] [dʒeɪ] [taɪm][tu:; tə][ˈhoʊlstər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [snætʃ] [ʌp][wʌn][ʌv; əv]
That instant gave Jay time to holster his little expoder and snatch up one of
那 立即的 给予 杰伊 时间 到 枪套 他的 小的 - 和 抢夺 向上 一 的
[ðə; ði] [ˈklʌmzi] [spiə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
the clumsy spears at his feet .
这 笨拙 长矛 在 他的 脚 .

那一瞬间，杰伊有时间收起他的小型爆破器，并抓起脚边一根笨重的长矛。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˈwepən] , [sku:pt] [ʌp] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈti:] .
He threw the weapon , scooped up another , and flung it .
他 扔 这 武器 , 抢先报道 向上 其他 , 和 扔 它 .

他扔掉了那件武器，又捡起另一件，扔了出去。

[bəuθ] [spiə] [faʊnd] [sli:k] [greɪ] [fle] ,
Both spears found sleek gray flesh ,
两个都 长矛 成立 光滑 灰色的 肉 ,

两根长矛都刺中了光滑的灰色肉块。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] - ['nekliːs] [θroʊt] .
one in the stomach and the other in the batrachian's neckless throat .
一 在 这 胃 和 这 其他 在 这 - 项链 喉 .

一个在胃里，另一个在两栖动物没有脖子的喉咙里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][frɑ:g] ['stægərd] [ænd; ənd] [lɜ:tʃ] ['fɔ:rwərd] [ʌn'sɜ:rtɪnli] .
The giant Frog staggered and lurched forward uncertainly .
这 巨大的 青蛙 交错 和 踉跄了一下 向前 不确定性 .

巨蛙踉跄着，摇摇晃晃地向前走去。

['dʒeɪz][fɪst] [swʌŋ] [ʌp] , ['smæɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] ['nəɪzliːs] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [went]
Jay's fist swung up , smashing into the broad noseless face , and the native went down .
杰伊的 拳头 摇摆 向上 , 粉碎 进入 这 广阔 无鼻 脸 , 和 这 本国的 去
[daʊn] .
down .
向下 .

杰伊的拳头猛地挥起，狠狠地击中了那张宽阔的、没有鼻子的脸，土著人应声倒地。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [klaɪmd] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] [stʊd]
One by one the three animats and the two women climbed to where he stood
. :
.

三个动物和两个女人一个接一个地爬到他站的地方。

[hi:; hi] [sɔ:] ['oʊnɪn][hɜ:rl][ə; eɪ][ləst] [grə'neɪd] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] ['ʌpwərd] [ə'gen] .
He saw Onin hurl a last grenade downward and then climb upward again .
他 锯 奥宁 投 一个 最后的 手榴弹 向下 和 然后 爬 向上 再次 .

他看到奥宁向下扔出最后一枚手榴弹，然后又爬了上去。

[ðə; ði]['bəʊni] - [freɪmd] ['mænz] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræɡɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l]
The bony - framed man's breathing was ragged as he reached the level
这 骨质 - 框 男人的 呼吸 曾是 破烂不堪 作为 他 达到 这 等级

[ænd; ənd] [blʌd] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][lɪmp] [left][hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [spɪr] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and blood was dripping off his limp left hand from a spear wound in his
和 血 曾是 滴落 离开 他的 跛行 左边 手 从 一个 矛 伤口 在 他的
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

瘦骨嶙峋的男人到达地面时呼吸急促，鲜血从他无力的左手上滴落，那是肩膀上长矛造成的伤口。

['oʊnɪn][sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['lev(ə)l] [graʊnd] [brɪ'ʤɑ:nd] [ðə; ði] ['rɪvn] ['rɑ:ks] .
Onin sank down on the rocky level ground beyond the riven rocks .
奥宁 沉没 向下 在 这 岩石 等级 地面 超过 这 裂隙 岩石 .

奥宁瘫坐在裂开的岩石后面的平坦岩石地上。

[hi:; hi] [grəʊpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
He groped in his pouch with his good hand .
他 摸索 在 他的 小袋 和 他的 好的 手 .

他用完好的那只在口袋里摸索。

" [ðə; ði] ['rɑ:kit] [flɜ:s] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] ['hʌskɪli] .
" **The rocket flares , he murmured huskily** .
" 这 火箭 信号弹 , " 他 低声说道 沙哑地 .

“火箭发射了，”他沙哑地低语道。

[ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈθʌndə] [ʌv; əv] [ˈdʒets] [hæd; həd] [sweld] [ˈlaʊdə] .
The distant thunder of jets had swelled louder .
这 遥远 雷 的 喷气式飞机 有 肿胀 更大声 .
远处喷气式飞机的隆隆声越来越大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [[ɪps] , [dʒeɪ][drˈsaɪdɪd] , [ðə; ði][ˈkeɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrɑ:kəts] [ˈdɪfəd] .
There were several ships , Jay decided , the cadence of their rockets differed .
那里 是 一些 船舶 , 杰伊 决定 , 这 节奏 的 他们的 火箭 不同 .
杰伊断定, 有好几艘飞船, 它们的火箭发射节奏各不相同。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˌoʊvərˈhed] .
In a matter of seconds they would be almost directly overhead .
在 一个 事情 的 秒 他们 会 是 几乎 直接地 开销 .
几秒钟之内, 它们就会几乎直接出现在头顶上方。

[hiː; hi][ræn][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈgræsi] [flæt] , [nelt] , [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɔːf][ðə; ði] [flɛrʒ]
He ran out into the undulating grassy flat , knelt , and twisted off the flare's
他 跑 出去 进入 这 起伏的 草丛 平坦的, 跪下 , 和 扭曲 离开 这 闪光
[kæp] .
cap .
帽 .
他跑到起伏的草地上, 跪下来, 拧开了信号弹的盖子。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [haɪt] [fɔːr; fər][sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd] [dɪˈprest] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [stʌd] .
He adjusted the height for six thousand feet and depressed the firing stud .
他 调整 这 高度 为了 六 千 脚 和 郁闷 这 射击 钉子 .
他将高度调整到六千英尺, 然后按下了发射按钮。

[ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [flɛr] [sped][ˈskaɪwərd] , [ˈgraʊlɪŋ] [ʌnˈiːvnli] [æz; əz][ɪts] [spiːd] [bɪlt] [ʌp] .
The rocket flare sped skyward , growling unevenly as its speed built up .
这 火箭 耀斑 加速 向天空 , 咆哮 不均匀地 作为 它是 速度 建造 向上 .
火箭焰冲向天空, 随着速度的提升, 发出不规则的轰鸣声。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈmʌʃrʊmɪŋ] [ˈblɑːsəm] [ʌv; əv][ˈɔːrɪndʒ] [laɪt] [roʊd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
A moment later a mushrooming blossom of orange light rode above them .
一个 片刻 之后 一个 蘑菇 开花 的 橙子 光 骑 多于 他们 .
片刻之后, 一道橙色的光芒如蘑菇般绽放, 飘荡在他们头顶。

[ˈrɑ:kɪt] [ˈdʒets] [ˈhæmərd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪnstənt][ʌv; əv] [səˈspens] , [aʊt][ə; eɪ][wʌn] - [θriː] -
Rocket jets hammered , after a long instant of suspense , out a one - three -
火箭 喷气式飞机 锤击 , 后 一个 长的 立即的 的 悬念 , 出去 一个 一 - 三 -
[tuː] [bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
two burst of fire .
二 爆裂 的 火 .
经过漫长的等待, 火箭喷气发动机猛烈地喷射出一、三、二连发的火焰。

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl][hæd; həd] [bɪn] [siːn] .
The signal had been seen .
这 信号 有 到过 已见 .
信号已被接收到。

[dʒeɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
Jay shouted .
杰伊 喊叫 .
杰伊喊道。

[hiː; hi][sent][ðə; ði] [ˈʌðər] [flɛr] [ˈblæstɪŋ] [ˈhevnwərd] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] [[ɪps] .
He sent the other flare blasting heavenward to guide the ships .
他 发送 这 其他 耀斑 爆破 向天 到 指导 这 船舶 .
他发射了另一枚信号弹直冲云霄, 为舰船指引方向。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑ:ks][æt; ət][ðə; ði][rɪm][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] - [ˈfaɪər][ˈsaʊndɪd] .
From the rocks at the rim a burst of expoder fire sounded .
从 这 岩石 在 这 轮缘 一个 爆裂 的 - 火 听起来 .

从悬崖边的岩石上传来一声爆破火光。

[ˈinə; ˈaɪnə][ˈhɑ:n][stʊd][ˈoʊvər][ðə; ði][θri:] , [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][stɪl] [ˈhelmitɪd] .
Ina Haan stood over the three animats , two of them still helmeted .
伊娜 哈恩 站立 超过 这 三 动物 , 二 的 他们 仍然 戴头盔 .

伊娜·哈恩站在三个动画人偶上方，其中两个还戴着头盔。

[dʒeɪ][ænd; ænd][ˈoʊnɪn][hæd; həd][nɑ:t][jet][faʊnd][taɪm][tu:; tə][fri:] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðer; ðər]
Jay and Onin had not yet found time to free the men from their
杰伊 和 奥宁 有 不是 然而 成立 时间 到 自由的 这 男人 从 他们的
[enˈkʌmbərɪŋ] [ɪkˈspləʊsɪv] - [ˈleɪdn][kənˈtroʊl][ˈkeɪsɪz] .
encumbering explosive - laden control cases .
负担 爆炸物 - 满载 控制 案例 .

杰伊和奥宁还没来得及把这些人从沉重的、装满炸药的控制箱里解救出来。

[ðer; ðər][ˈbɑ:dɪz][wɜ:r; wər][tɔ:rn][ˈoʊpən][baɪ] - [ˈni:dlz] .
Their bodies were torn open by expoder needles .
他们的 身体 是 撕裂 打开 经过 - 针 .

他们的身体被剥皮针撕裂。

" [wʌt] [ˈhæpənd] ? " [hi:; hi][diˈmɑ:ndɪd] [æz; əz][hi:; hi][ˈreɪst] [ˈkləʊzər] .
" **What happened ?** " **he demanded as he raced closer .**
" 什么 发生 ? " 他 要求 作为 他 比赛 更近 .

“发生了什么事？”他一边追赶一边问道。

" [ðeɪ] [əˈtækt] [emˈi:] , " [ˈinə; ˈaɪnə][sed] [ˈkɑ:mlɪ] , " [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][kɪl]
" **They attacked me ,** " **Ina said calmly ,** " **and I was forced to kill**
" 他们 遭到攻击 我 , " 伊娜 说 平静地 , " 和 我 曾是 强制 到 杀
[ðəm; ðəm] . " **them** . "
他们 . "

“他们袭击了我，”伊娜平静地说，“我被迫杀死了他们。”

" [ʃi:; ʃɪ][laɪz] !
" **She lies !**
" 她 谎言 !

她撒谎！

" [ˈθi:lə] [kraɪd] [aʊt] .
" **Thela cried out .**
" 特拉 哭 出去 .

塞拉尖叫起来。

" [ʃi:; ʃɪ][ʃɑ:t] [ðəm; ðəm][daʊn] .
" **She shot them down .**
" 她 射击 他们 向下 .

她把他们击落了。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [tɔ:k] .
So they couldn't talk .
所以 他们 不能 讲话 .

所以他们无法交谈。

[ʃi:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈblækmeɪl] [ˈfɑ:ðər] — [ju:z][ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˈfeɪməs] .
She's going to blackmail Father — use the money to make her famous .
她是 去 到 勒索 父亲 — 使用 这 钱 到 制作 她 著名的 .

她打算勒索父亲——用这笔钱让她出名。

" [dʒeɪ] [ri:d] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:rd][smaɪl][ðə; ði][ˈdænsər] [flæʃt] [hɪm; ɪm] .
" **Jay read the truth in the hard smile the dancer flashed him** .
" 杰伊 读 这 真相 在 这 难的 微笑 这 舞蹈家 闪光灯 他 .
"杰伊从舞者露出的勉强笑容中读出了真相。"

[ʃiː; ji] [tɪpt] [ʌp][ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [tʃɪn] .
She tipped up a defiant chin .
她 倾斜 向上 一个 桀骜不驯 下巴 .
她抬起下巴，一副不服输的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd] [swʌŋ] [tuː; tə][ˈkʌvər] [ˈθi:lə] [ænd; ənd][hɪmˈself] .
And the little expoder in her hand swung to cover Thela and himself .
和 这 小的 - 在 她 手 摇摆 到 覆盖 特拉 和 他自己 .
她手中的小炸弹挥舞起来，掩护了塞拉和他自己。

[ʃiː; ji] [plænd] [tuː; tə] [ˈblækmeɪl] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd] , [wʌns] [klɪr] [ʌv; əv][ˈvi:nəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
She planned to blackmail Animats Incorporated , once clear of Venus , and their
她 计划 到 勒索 动物 公司 , 一次 清除 的 金星 , 和 他们的
[laɪvz; ɪvz] [ment] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hɜ:r; həɹ] .
lives meant little to her .
生活 意思是 小的 到 她 .
她计划一旦离开金星，就勒索动画公司，他们的生命对她来说无关紧要。

[ʃiː; ji][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
She nodded .
她 点头 .
她点了点头。

" [ˈbetər] [θrou] [ɪn][wɪð; wɪθ][,em ˈiː] , [dʒeɪ] .
" **Better throw in with me , Jay** :
" 更好的 扔 在 和 我 , 杰伊 :
"杰伊，最好跟我一起投篮。"

[wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][biː; bi] [rɪtʃ] — [ɑ:n] [ˈkredits] .
We can both be rich — on Animats credits .
我们 能 两个都 是 富有的 — 在 动物 学分 .
我们俩都可以靠Animats的片尾字幕发财。

[ˈæftər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪts] [ˈoʊnli] [raɪt] . "
After what they did to you it's only right . "
后 什么 他们 做过 到 你 它是 仅有的 正确的 . "
他们那样对你，你这样做也是理所应当的。

" [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈtræfɪk][ɪn] [ˈhʌntɪd] [men] ?
" **And keep my mouth shut about this traffic in hunted men ?**
" 和 保持 我的 嘴 关闭 关于 这 交通 在 猎杀 男人 ?
"让我对贩卖被追捕者的事闭口不谈？ "

" [dʒeɪ][ɪkˈsploʊdɪd] .
" **Jay exploded** .
" 杰伊 爆炸了 .
杰伊爆发了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

" [aɪl] [rɑ:t][ɪn] [ˈprɪzn] [fɜ:rst] . "
" **I'll rot in prison first** . "
" 患病的 腐烂 在 监狱 第一的 . "
"我宁愿先在监狱里烂掉。"

" [ju:l] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [tjæns] , [dʒeɪ] .
" You'll not have the chance , Jay .
" 你会 不是 有 这 机会 , 杰伊 .

“你没机会了，杰伊。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['moʊmənt][ɪ'nɑ:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][sɔ:ft][ænd; ənd] ['pli:dɪŋ] .
" For a brief moment Ina's eyes were soft and pleading .
" 为了 一个 简短的 片刻 伊娜的 眼睛 是 柔软的 和 恳求 .

“伊娜的眼神短暂地变得温柔而恳求。”

" [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['plenti] [fʌn] [tə'geðər] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] ['stɑ:rdʌst] "
" We could have plenty fun together on all that stardust "
" 我们 可以 有 很多 乐趣 一起 在 全部 那 星尘 "

“我们可以在那片星尘上尽情玩耍.....”

" [i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [kɪlz] [ju:; jʊ] , " ['θi:lə] [brʊk] [ɪn] , " [aɪ] [tɔ:k] .
" Even if she kills you , " Thela broke in , " I'll talk .
" 甚至 如果 她 杀戮 你 , " 特拉 打破 在 , " 患病的 讲话 .

“就算她杀了你，”塞拉插嘴道，“我也会说的。”

[aɪ'd] ['ræðər] [si:] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['prɪzn] [ðæn; ðən] "
I'd rather see Father in prison than "
ID 相当 看 父亲 在 监狱 比 "

我宁愿看到父亲坐牢，也不愿看到.....”

" [jʊə(r)] [bəuθ] [fu:lz] , " [sed] ['inə; 'aɪnə] ['hɑ:n] ['wɪrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [swʌŋ] [ʌp] .
" You're both fools , " said Ina Haan wearily , and the expoder swung up .
" 你是 两个都 傻瓜 , " 说 伊娜 哈恩 疲劳 , 和 这 - 摇摆 向上 .

“你们两个都是傻瓜，”伊娜·哈恩疲惫地说，然后爆炸器就荡了起来。

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [naʊ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t][kwɑɪt]['hju:mən] .
Her face was twisted now into something not quite human .
她 脸 曾是 扭曲 现在 进入 某物 不是 相当 人类 .

她的脸扭曲成了不太像人类的样子。

[hɜ:r; həɹ]['fɪŋgər] [mu:vɪd] [tu:; tə] [dɪ'pres] [ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] [stʌd] .
Her finger moved to depress the firing stud .
她 手指 已搬 到 抑郁 这 射击 钉子 .

她的手指移动，按下了击发按钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'splɒʊzn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ]
There was an explosion on the rocks directly behind her
那里 曾是 一个 爆炸 在 这 岩石 直接地 在后面 她

她身后的岩石上发生了爆炸。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [spʌn] [ə'baʊt] [tɔ:rd] [ɪts] [sɔ:rs] .
and she spun about toward its source .
和 她 旋转 关于 朝向 它是 来源 .

她转身朝着声音的来源方向跑去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnɪn] - ['wepən] [ðæt] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ðɪ]['ni:d(ə)] .
It was Onin Tufor's weapon that had fired the needle .
它 曾是 奥宁 - 武器 那 有 被解雇 这 针 .

是奥宁·图福尔的武器发射了那根针。

[ðə; ðɪ] ['daɪŋ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stu:pər] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lu:s] [bʌt; bət]
The dying animat had aroused from his stupor long enough to loose but
这 垂死 动画 有 被唤醒 从 他的 昏迷 长的 足够的 到 松动的 但

[wʌŋ] [ɪl] - [eɪmd] [ɑ:t] .
one ill - aimed shot .
一 患病的 - 旨在 射击 .

垂死的活物从昏迷中苏醒过来，只来得及射出一枪，但那一枪却没打中目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [mɪst] .
And that shot had missed .
和 那 射击 有 错过 .

那一枪没打中。

[ðə; ði] ['dænsɜ:z] [ɪk'spləʊsɪv] ['ni:dlz] [rɪpt] [ðə; ði] ['læŋki] ['mænz] ['tɔ:rsəʊ] ['ɪntu:] [ʃredz] .
The dancer's explosive needles ripped the lanky man's torso into shreds .
这 舞者的 爆炸物 针 撕裂 这 瘦长的 男人的 躯干 进入 碎屑 .
舞者如爆炸般刺穿了瘦削男子的躯干，将他撕成了碎片。

[bʌt; bət] [ðæt] [blæst] [geɪv] [dʒeɪ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
But that blast gave Jay his chance .
但 那 爆炸 给予 杰伊 他的 机会 .
但那次爆炸给了杰伊机会。

[bʌt; bət] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] [ʌv; əv] [deθ] [geɪv] [dʒeɪ] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [hi:; hi] ['ni:did] .
But that split second of death gave Jay the opportunity he needed .
但 那 分裂 第二 的 死亡 给予 杰伊 这 机会 他 需要 .
但那瞬间的死亡却给了杰伊他需要的机会。

[hi:; hi] [spræŋ] [æt; ət] ['ɪnə; 'aɪnə] , [nɑ:kt] [hɜ:r; hər] - ['spɪnɪŋ] ,
He sprang at Ina , knocked her expoder spinning ,
他 弹簧 在 伊娜 , 敲门 她 - 旋转 ,
他扑向伊娜，把她的爆炸头撞得旋转起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑ:m] [smækt] [hɑ:rd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [nek] .
and the edge of his palm smacked hard along the line of her neck .
和 这 边缘 的 他的 棕榈 猛击 难的 沿着 这 线 的 她 脖子 .
他的掌心狠狠地拍在了她的脖子上。

[ʃi:; ji] [dra:pt] , [ʌn'mu:vɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒeɪ] ['nɑ:tɪd] [hɜ:r; hər] [rɪsts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæk]
She dropped , unmoving , and Jay knotted her wrists together with a pack
她 掉落 , 不动 , 和 杰伊 打结的 她 手腕 一起 和 一个 盒
strap .
带子 .
她一动不动地倒了下去，杰伊用背包带把她的手腕绑在了一起。

['θi:lə] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,
Thela came to him , and not far away the stratocars ,
特拉 来了 到 他 , 和 不是 远的 离开 这 - ,
特拉来到他身边，不远处是层流列车。

['sɜ:rfɪs] [ʃɪps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdɑ:r] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [skoʊps] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ɪn'saɪd] [ðə; ði]
surface ships equipped with radar and scanning scopes for work inside the
表面 船舶 配备 和 雷达 和 扫描 范围 为了 工作 里面 这
[vi:n'ju:siən] [klaʊd] ['envəloʊp] , [wɜ:r; wər] ['graʊndɪŋ] .
Venusian cloud envelope , were grounding .
金星 云 信封 , 是 接地 .
配备雷达和扫描望远镜，用于在金星云层内作业的水面舰艇都搁浅了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [sɪvələ'zeɪʃn] [ə'gen] .
In a few moments they would be bound for civilization again .
在 一个 很少 时刻 他们 会 是 边界 为了 文明 再次 .
片刻之后，他们将再次踏上文明世界的征程。

" [aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] , [dʒeɪ] , " [sed] ['θi:lə] ['sɔ:ftli] , [hɜ:r; hər] ['bri:ðɪŋ] ['æloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .
" I meant it , Jay , " said Thela softly , her breathing shallow and unsteady .
" 我 意思是 它 , 杰伊 , " 说 特拉 轻轻 , 她 呼吸 浅的 和 不稳定 .
“我是认真的，杰伊，”西拉轻声说道，呼吸浅而急促。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kʌmz] — [aɪm] ['blæstɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

" No matter what comes — I'm blasting along with you .

" 不 事情 什么 来 — 我是 爆破 沿着 和 你 .

“无论发生什么——我都会和你一起勇往直前。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:ɹ; həɹ] [weɪst] [ðə; ði] ['tʃʌŋki] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

" With his arm around her waist the chunky man who had been an

" 和 他的 手臂 大约 她 腰部 这 厚实的 男人 WHO 有 到过 一个

[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reskju:]['pɑ:rtɪ] .

animat awaited the coming of the rescue party .

动画 等待中 这 未来 的 这 救援 派对 .

“这位身材魁梧、曾经是动物的人，用一只胳膊搂着她的腰，等待着救援队的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

